

## 主編的話

夏麗蓮

### 主受洗節

孟子說：「天將降大任於斯人也，必先苦其心志，勞其筋骨。」這句話可真是應驗在救主耶穌身上。他生於貧苦的木匠之家，三十年來，他生活在社會的低層，不求名祿，默默等候大使命的召喚，終於有一天，在約旦河邊，他受了洗者若翰的洗禮，他從水中出來，就看見天裂開，聖靈彷彿鴿子降在他身上，又有聲音從天上來，說：「你是我的愛子，我喜悅你！」（谷一9-11），從此他証實了祂神性的身份，公開了傳揚福音的事工。

也許有人質疑，耶穌是堂堂天主之子，為何像凡人一樣領洗？這是天主大愛的安排，由於耶穌的浸在約旦河，我們才獲得生命之水。其實耶穌根本不需要若翰悔罪的洗禮，但他知道為了完成使命，他必須回到凡人中間，分擔我們的罪，分擔我們的命運，如此我們的生命才能轉變成為獲救的旅程。

在我們紀念耶穌受洗的同時，讓我們祈求更能明白其中的奧秘。耶穌受洗代表人類生命嶄新的開始，天主在我們之中，默默耕耘，這是從天降下的大禮，邀請我們藉著受洗加入教會，成為基督奧體一員，參與基督的死亡和復活，成為他使命的一部分。也正如耶穌在約旦河受洗時，聖神降在他身上，同樣的，聖神也曾降在我們身上，我們也被委予耶穌的使命，我等基督徒，真當隨時自勉，努力以赴，傳揚福音，遵守誡命，榮主益人，不辱主命！（哈仙達崗）



# 愛的記號 (一)

● 翟林湧神父

記得中學的時候，我家還有農田。週末時，常要幫父母親在田裡幹活。我父親是教師，不懂多少田地裡的活，用母親的話語說就是書呆子。我家農田一直靠叔叔們的幫忙來耕種。直到家中兄弟們長大，我們在叔叔們的「薰陶」下學會了耕田。當時耕種都是靠騾馬。

有一週末，正是春耕的季節，我和父親趕著我家的一騾一馬下田耕地。剛開始耕地時還算順利，雖然騾馬有時不太「聽話」，但在父親的幫忙下，我還可以掌控。大約二小時後，一畝多田地就犁完。犁

完地後，接著是耙地。耙是一種特殊的農具，長約六尺，寬二尺，用厚厚木板製成的四方形器具。中間用二根橫樑相連。板面上穿滿八寸長，粗而銳利的大鐵釘。用時，先將耙平躺在土地上，前面以騾馬拉動。耙地人一面指揮騾馬，一面雙腳踩在橫樑上。這樣長長的鐵釘就深入土中，既可以鬆軟土地，又可使其平整。

然而踩在移動的耙上，雙手拿著韁繩指揮騾馬行進，還要同時保持平衡是件不容易的事。再加上，隨著時間拖延，勞力的增加，騾馬和我均筋疲力盡。牠們很不情願地拖著沉重犁耙，我在後面又不斷地用韁繩抽打著、催促著，希望牠們更賣力些，快些完工。就這樣，騾馬忽快忽慢，再加上我經驗不足，失去平衡，猛然間，一下摔倒在騾馬與耙之間。這時騾馬感覺耙上沒人，拖拉的份量輕了很多，就開始撒腿飛奔，我則被拖在耙的前面來回翻滾，無法掙脫。父親當時在我的後面，見狀，也在後面「瘋狂」追趕。

當時，我知道自己很危險又很難脫身，便想起母親的教導，有急難時

要呼求「天主聖母瑪利亞」。我大聲呼喊道：「天主聖母瑪利亞！」隨著呼聲，這沉重、帶有無數又粗又長又

鋒利大鐵釘的農具，騰空而起，飛越我的身軀而過。我緊縮的身軀平安地躺在土地上。這時父親趕過來，抱著我，查看我有沒有受傷。我當時眼淚盈眶。我害怕，但更多是感激天主聖母賜給我的生命奇蹟。我沒有受到嚴重的創傷，只不知如何右腿的內側被刺穿二個小洞，不算太深，也不算太痛，也沒有太妨礙行走。二星期後，傷口完全癒合。但在我的腿上留下了二個釘孔傷痕，至今可見。

事情過去多年，但這二釘孔的疤痕依舊在。想起當時情景確實可怕。人們都說我可以從耙底活著出來且沒有受什麼大傷，就是天主在我身上顯現的奇蹟。因為，即使有經驗的農夫遇到這樣的情形，也是九死一生。天





主聽到了我的呼喊，用祂那看不見的雙手將沉重又危險的農具高高托起，保護了我。天主似乎也不願意我忘記祂如何愛我，在我的腿上打了個記號，時時刻刻提醒著我，祂在我身上的大愛。



確實是，天主在我最危急時俯聽了我的呼救，保護了我。傷痕對我來說，不是疤，而是天主愛我的記號。每當我對天主的愛有疑慮時，我可以看看我腿上的釘孔的印記，想想當時的情景，我就會信心倍增；每當我生活中有困苦時，摸摸釘孔的傷痕，就知道那看不見的天主，雙手扶持、攙拉著我，使我勇氣十足。這伴我一生的記號時時刻刻提醒我，主愛的盟約永恆不變。這也正是天主在舊約中，新約中，我們生活信仰經驗中，無數記號的目的與啟示。（野聲213期）

### 信仰小火花 解答參考

一、c    二、c    三、c    四、a,    五、c  
六、a,b,c    七、b    八、b    九、a    十、a



### ● 喬伊絲

**我**生長在炎熱的南臺灣，長大移民來美國後，又一直定居在洛杉磯，因此，活了半輩子尚未目睹過下雪的景象。去年十一月，一位曾經教過我的修女，因為貪戀觀賞羅馬雪景而患了重感冒，我羨慕地說：「只要能看到下雪，生病也值得。」不料修女在我的「臉書」上回信：「沒想到美國居然有一個沒看過下雪的土包子！」我當即決定利用二月中中的長週末去紐約探訪女兒，順便觀賞下雪，以洗刷這土包子的糗名。

兩個月 連續慘遭七個大風雪侵襲的紐約，從二月初起，氣溫竟然逐漸回升。我每天勤察氣象，卻絲毫不見任何下雪的預測。為此我不斷地祈禱，早也求，晚也求，就連上班休息時間也不例外。我祈求仁慈的好天主，讓我在紐約感受一下與雪花共舞的滋味。

帶著親朋好友們的代禱與祝福，我於星期四深夜抵達紐約，走出機場等計程車時，氣溫居然暖得連外套都不需要穿。星期五的清晨，從窗外射進來的陽光



把我叫醒。既然天主賞賜一個比洛杉磯還溫暖兩度的好天氣，我就帶著相機和一瓶水，一個人愉快地在曼哈頓中區漫遊。從時代廣場走到主教座堂時，我在聖堂再次懇求全能的天主，憐憫我的小小夙願。

星期六，我們去逛中國城，雖然寒風刺骨，但仍然不時見到白雲後的冬陽露臉。我拿著手機邊走邊查氣象預報，突然看到明天午夜之後，有百分之十的下雪機率。我興奮得又跳又叫，感謝天主聽到了我的祈禱！女兒在旁勸我別高興得太早，因為氣象預報經常不準。

不知道是我已經適應了紐約的氣溫，或是心中對即將下雪有一股莫名



的熱火。主日當天溫度已降到冰點，我卻絲毫不覺寒意。大約中午時分，氣象顯示星期一的清晨會降雪一至三吋。晚上十一點半，我獨自坐在十二樓的窗旁看夜景。百老匯的霓虹燈廣告牌在深夜中閃個不停，街上行走的遊客依舊絡繹不絕。天上看不見星星，也望不見任何的烏雲，待會兒真的會下雪嗎？好天主啊！我明天早上就得搭車去機場，祢願意顯現一下祢的威能，給我這土包子一個看雪的機會嗎？

清晨三點多鐘，我赫然驚醒，走到窗口往外觀看，景象依舊。六點半，又莫名其妙地醒來，睡眼惺忪地往外張望，既沒有下雨，更沒有下雪，正要轉頭回去睡覺，猛然發現旁邊幾棟樓房的屋頂怎麼是白的，難道下雪了？我不假思索地抓著厚外套就往電梯口衝，到了樓下，看到搬行李的服務員面帶愁容地對我說：「又開始下雪了。」我快速地給了他一個愉快微笑，轉身飛奔門外。下雪了，真的下雪了！雖然雪花只像細雨絲般地飄下來，我已經心滿意足。來往的路人為了躲雪，個個低著頭，匆忙地趕路；唯獨我這土包子，歡欣地伸展



雙手，仰望著上天，任隨那冰冷細小的雪花灑在我的臉上，落在我的衣袖上。這個雪景遠比不上電影中的詩情畫意，但我還是滿懷感恩之心，因為，天主俯聽了我的祈禱。

回到房間，女兒還在熟睡。我打算坐在窗旁的沙發上繼續欣賞落雪，但卻看不到，不知不覺地竟然又進入夢鄉。不知睡了多久，突然聽見女兒叫道：「下雪了，下雪了！」睜開雙眼一看，哇！我是在做夢嗎？窗外白白的雪花紛飛，正是我夢寐以求的落雪景象，美不勝收！貼心乖巧的女兒帶著相機和我下樓，不停地為我拍照，錄影。我仰望著天空中一朵朵白白鬆軟的雪花隨風飄來，感覺好似天主正把祂的無限大愛，慷慨地，大把大把地賞賜給我，而就在我深受感動的同時，更多、更大的美麗雪花，接二連三歡喜地朝著我撲來，連女兒也禁不住讚嘆這奇景。我的雙頰濕透了，有雪也有淚。我想起上個星期查經班所讀的「約伯傳」——自然現象顯現天主的智慧。

是的，此刻正是天主命令雪花「落在大地上！」為了叫我知道，這是祂的作為。八點半，我依依不捨地走回旅館，梳洗整裝完畢後，雪也停了，天空又恢復了原有的寧靜。當我九點多提著行李箱往外走時，眼眶不禁地再度充滿淚水。全知的天主為了讓我平安回家，命令雪不再落下來，發命陽光照耀天空。（約三十七15，21）

洛杉磯 來稿



# 死裡復生的聖洗聖事 各宗基督信仰共有的聖事

● 沈藝甲

「基督洗禮」對基督徒真有那麼「神奇」嗎？

耶穌沒有罪，為何還要受洗？

在緊急情況下，如何讓親人領洗？

## 華人信友團體的服務

**華**人信仰團體主要服務第一代華人移民，一切敬禮與聖事、音樂都儘可能用中文和華語，只要華人新移民不斷增加，華人基督徒團體和人數就會不斷增加。聖地牙哥的華人基督新教會從25年前的5家，增加到今天的30家，就是明証。我們的第二代以下美國土生土長華裔，則應鼓勵他們，儘量融入其本地以英語和美國精神為中心的信仰團體。

華人慕道者在領受天主教成人入門聖事（聖洗、堅振、聖體三聖事）之前，

要經過一兩年的信仰陶成之旅，中文稱為「成人慕道班」，英文則是Rite of Christian Initiation for Adults，簡稱為RCIA。我個人比較喜歡英語名稱，和RCIA的團隊作法，它重視慕道者個人與天主的互動，尊重並陪伴慕道者依個人靈命的成長，逐漸發展出與天主聖三的親密接觸。我覺得這種領洗前培養靈性生命的方法，勝過只照章讀冊教授的信理知識。

華人慕道者在決心領洗後，多半與各族裔慕道者一同領受在所屬的英語本堂聖洗聖事，但他們的RCIA靈命之旅卻須依賴中文的RCIA教材，和RCIA課程。

## RCIA亟需中國版！

近十年來許多人發覺，我們今天在 Costco, Wal-Mart 聽到普通話和上海話。北美的大陸新移民急速增加已是眾人親歷的事實，我們可在2010年美國人口普查的報告中得到數字證明。各華人團體的RCIA班，大陸新移民的參加人數也有逐年增高的趨勢。

中國於1959年正式摧毀一切宗教

（天主教的教難始自中共建政的1949年，於1955年達到被拘捕迫害的高峰<sup>1</sup>），到1980年才比較開放。現在移居美國六十歲以下的中國人，99%以上受無神論教育長大。雖然「文化大革命」已被2011年初出版的《中國共產黨歷史》第二卷（1949-1978）定性為「內亂」而非「革命」，「文化大革命」帶給部分中國人民對「絕對權威」的恐懼，影響仍深。許多大陸新移民很難信奉一位絕對的最高權威，即使祂是中國文化早已尊崇數千年的「天」。一般美國基督徒不理解中國人傳福音的困難，不知道「神」是我們要從毫無基礎和抗拒中培養信仰的種苗，要兼顧基本信理的傳授，和靈性生命的培養。每位華人慕道者領洗了，都很值得慶祝歡呼。

所以，從中華文化發展出一套基督信仰RCIA教材，將是北美各華人團體亟需的工具。利瑪竇四百多年前開始把基督信仰融入中華文化，需要我

1. [http://www.hkjp.org/files/files/focus/china/religion\\_freedom/wayofcross\\_2010\\_liturgy.pdf](http://www.hkjp.org/files/files/focus/china/religion_freedom/wayofcross_2010_liturgy.pdf)



們今天來完成使命。「天主」，不只是猶太人的天主，全世界的天主，更是中華先賢們心目中的「天」、「天老爺」的天主！

中華文化中的傳統美德：和平、仁慈、孝順、守信、感恩、禮讓、中道、秩序、寬容、謙和，及民胞物與，莫不來自天主對普世也對中華民族的啟示。如今用耶穌基督的救恩和教導來總結，享受天主「成全」的愛和救贖，正是天經地義水到渠成的美事！從中華文化的共同生命價值，發展成對天主聖三的依賴信服，而受洗重生，不是很美妙嗎？

### 洗禮是普世「基督信仰」共有的聖事

聖地牙哥今年有兩位參加華語 RCIA 的朋友，一位來自山東，因為由天主神父啟蒙了基督信仰，願意在天主教堂參加華語 RCIA，親近認識天主和基督救恩，將於今年復活節前夕在本堂 St. Therese of Carmel 領洗。

另一位來自河南，嫁給美國先生後移居聖地牙哥。她對基督信仰完

全不認識，連耶穌基督都從未聽過，只覺得信天主教的人很好，願意來看看，可說是教會之友。

兩位都有家人或朋友在基督教會領洗，引發了究竟領洗是加入教會的儀式，還是另有更豐富意義的討論。十五年前聖地牙哥團體初成立時，我們也不太明白人一生只要在基督信仰中，因著天主聖三之名，領過一次洗禮就可以了，不須一再重複。雖然領洗也是一種加入基督徒團體的宣告，但領洗更是人從必死中復生、皈入天主聖三的「聖事」。耶穌基督教導我們以「基督福音」和「天父大愛」的救贖為信仰中心，不可分黨分派。領洗的人就歸入同一個基督羊棧（是「基督的」羊棧，不是某一教會的），藉著基督成為天父的義子，進入天主的大家庭，獲得永遠的豐富生命。意義遠超過簡單的宣告加入某一信仰小團體<sup>2</sup>。我自己在基督教領洗數十年後，加入天主教會時，也只領受了堅振聖事和聖體聖事，不須再領聖洗聖事。

2. 《天主教教理》第1262, 1263, 1265, 1267, 1271, 1272 條

### 天主教的「聖洗聖事」

從前要領洗的天主教徒都熟背《要理問答》，如「人為什麼生在世上？為恭敬天主、救自己的靈魂」。今天的教徒有福了，幾乎一切有關天主教信仰的問題，都可在《天主教教理》中找到詳細完整的說明。天主教聖洗聖事的功效、意義和實行原則就在《天主教教理》的1213-1284條中有詳實的解說。

對於還是 RCIA 慕道者的朋友，《天主教教理》是滿漢全席，過於豐厚，難以消化。我們可以用中文成人道理教材為基礎，加上各位 RCIA 「陪伴者」的個人信仰經驗，來說明聖洗聖事的意義和信仰基督福音的真諦，讓參與 RCIA 信仰旅程的朋友自己去感受體會、靈命成長。

聖經上有許多「天主的話」可以活學活用，說明聖洗聖事。聖地牙哥將有9位朋友參加2011年的聖地朝聖團，要先讀舊約與新約中的十四卷書，隨著林思川神父的「救恩故事」42講<sup>3</sup>，熟悉天主自創世以來就一

步步引導我們的救恩，以免到了聖地還聽不懂耶穌基督的各項歷史遺跡，白去一趟。按照「救恩故事」的進度讀經分享，給了我們意外收穫，對「基督洗禮」有特別深刻的感動。

### 「基督洗禮」是水與聖神的救恩

整本聖經七十三卷是天主對我們「愛的談話」，祂愛人類，創造了人類，又為我們賜下了種種救恩，包括捨讓祂的愛子耶穌基督替我們的罪而死。基督建立了「死而復活」的贖罪祭獻，使我們即使一再悖逆心硬，也有回頭被救贖的方法。

基督徒的洗禮是耶穌親身示範建立的，四部福音都有記載。馬爾谷和路加只簡單扼要敘述了耶穌受若翰的水洗，然後天開了，有聖神如鴿子降在耶穌身上，有聲音說：「你是我的愛子，我因你而喜悅。」<sup>4</sup>若望卻用若翰作證的方式，增加說明了天主對若

3. <http://epaper.ccreadbible.org/epaper/media/online11.htm> 可上網收聽或下載到MP3 player或iTunes

4. 谷1:9-11，路3:21-22



翰的啟示——耶穌就是那用聖神施洗的默西亞、天主子<sup>5</sup>。

瑪竇更有趣，別具慧眼地在瑪竇福音裏說了一段轉折：若翰知道了耶穌基督是默西亞、天主子，認為自己沒資格替耶穌施悔罪的水洗禮（耶穌自己沒有罪），反倒是若翰應領受耶穌基督救贖的洗禮。耶穌很容易就說服了若翰，他們倆要「完成全義」<sup>6</sup>！親身建立、示範聖洗聖事，幫助人類用具體的水和聖神來聖化除罪，淨化後和完全美善的天主共融，重獲新生、永生。

領了洗禮的基督徒，因聖神的能力，所有前罪都已清除<sup>7</sup>，成為神聖純潔的人，一如當初天主聖三依祂們的形像剛剛造好的人一樣，這是何等奇妙的轉化。

但是，為什麼要用「水」來施行聖洗聖事呢？

聖經創世紀一開始說天地間什麼都沒有，連宇宙都不存在，「天地還是混沌空虛，深淵上還是一團黑暗」，卻有「天主的神在水面上運行」<sup>8</sup>。這時連地球都沒有，就有了水。諾厄時代，天主看人類敗壞，決意消滅世界，只留忠信正直的諾厄一家，用的是雨水洪水<sup>9</sup>；梅瑟時代，天主解救以色列人從寄居埃及當奴隸得釋放自由，用的是紅海的水<sup>10</sup>。天主一直用水來使人從罪惡奴役死亡中復生，直到耶穌基督用水建立「人從犯罪中死亡、解脫、



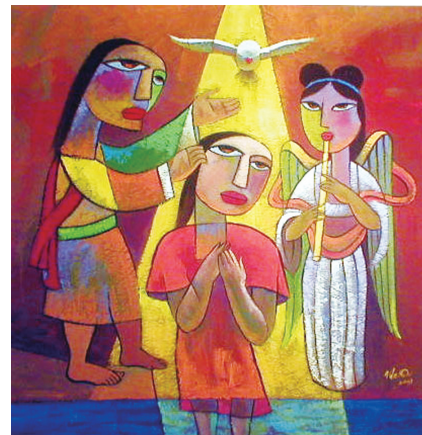
復生」的洗禮，正像耶穌基督三年後在逾越三日（Paschal Triduum）中建立的救贖一樣，一次而永遠地解決了人悖離天主、死了就完了、難以返回的窘境。我們領洗時全身沒入水中，如同死了，再由水中洗淨升起，「因父及子及聖神之名」<sup>11</sup>，在基督內重獲永遠不死的生命！

「基督洗禮」是人類藉信仰基督福音獲得永生的「生死大事」！許多人認為他領洗的那天才不是他們真正的「生」日，您同意嗎？

### 誰可施行「基督洗禮」？誰可領受？

「聖事」是為人設立的，幫助人類在基督信仰中成全、成聖。聖事能具體幫助基督徒，成為「更像」天主的人，「聖事」當然應由天主的僕人被傅油聖化授權的神職人員執行。讓人驚嘆的是天主給人的機會極大極周全，在所有聖事中唯有「聖洗聖事」可「在必要時」由任何人，按照天主聖三之名施給有意願的人<sup>12</sup>。也就是說，在必要時，即使那施行者是佛教徒或無神論者，也是有效的洗禮。不

過天主教會要求在緊急情況消失後（例如病癒康復），受洗者應接受RCIA養成，參加正式的入門聖事。



領洗者的資格就更簡單了，只要是「人」就成。《天主教教理》第1246條說：「唯有未接受過洗禮的人，才能接受洗禮。」嬰兒是人，當然可以領洗。只是嬰兒心智尚待發展，領洗後的教養非常重要。就像父母並未徵詢孩子的意願要喝母乳還是處方牛奶？打什麼預防針？或要上什麼幼兒園？還是週末上中文學校、學習鋼琴樂器、參加棒球隊？逕依父母自己的判斷把最好最合適的安排給孩子。嬰兒洗禮雖然給了孩子永生的禮物、天國的印號，卻仍需孩子在信仰

11. 瑪28:19，羅6:3-4，6:22-23，《天主教教理》第1214, 1215條

12. 《天主教教理》第1256條

5. 若1:29-34

6. 瑪3:13-17，美國公用的NAB聖經譯文是” It is fitting for us to fulfill all righteousness.”

7. 格後5:17，《天主教教理》第1262, 1263, 1265條

8. 創1:2

9. 創6:5-9:17

10. 出13:17-15:21





中成長，在心智成熟時確立信德（堅振聖事），發展出自己與天主的親密關係。這段成長期中，孩子的父母和代父母有責無旁貸的「信仰家庭」責任，親自用言傳身教啟發孩子。絕非把孩子送進天主教學校，就算盡了責任！誠摯的父母培育出忠信的子女，還可能啟發了聖召；忽略自己責任想靠學校教養孩子信仰的父母，培育出「我以前是天主教

」的子女。這種例証在我們身邊天天發生。何況在家中言傳身教，對父母自己的身心靈成長、夫妻家庭和樂、及他們與天主聖三的關係，都有極大好處，是天主對認真父母的獎賞恩寵。

以中國人不到1%的基督徒比例，建立能觸動中國人心靈的成人信仰培育環境，是目前最需要的！有心願的各華人天主教團體RCIA義工們，我們是否可利用《傳信與關懷》這塊園地，交換心得，開始建立一套具有中華文化特色的RCIA教材？

三年前，有一位來自台灣的姊妹，在領洗時被聖神充滿，激動感恩熱淚盈眶，覺得終於回到家了。我們希望所有中國人，都能像她這樣領受聖洗聖事！也一直保有聖神充滿的神恩！（聖地牙哥）



## 耶穌的受洗

### ● 徐卓越神父

天主教對聖洗（領洗，受洗，洗禮）非常重視，因為耶穌說：「人除非由水和聖神再生，不能進入天國。」（若三5）天主教信友們對聖洗也有相當的認識，聖洗是進入天國大門的聖事，聖洗會洗滌嬰兒的原罪，和成年人的原罪、本罪（私人的大罪小罪），靈魂會變得潔白如雪，美麗無比。

洗禮（Baptism）是宗教性的潔淨禮儀。耶穌以前的猶太教有這種禮儀，其他古時及現代的宗教也有這種禮儀。洗禮的目的是具體性地表示願意洗心革面，悔改前非。若翰洗者在曠野裏的講道是悔改的宣言：「你們悔改罷！因為天國臨近了。」（瑪三3）他並藉依撒意亞先知的預言來警告他的聽眾：「在曠野裏有呼號者的聲音，你們該當預備上主的道路，修直他的途徑。」（瑪三3）「斧子已放在樹根上了，凡不結好果子的樹，必被砍倒，投入火中…」（瑪三10）許多人聽了若翰的講道，請求他給他們付洗。若翰洗者教導世人要悔改，活正義的生命。他在約旦河裏的施洗就是這種悔改的洗禮。

若翰的洗禮是悔改性的洗禮，而耶穌沒有罪，祂是天主寵愛的獨生子，既無原罪，又無本罪。祂的靈魂潔白如雪，美麗無比，為何祂還要領若翰的洗？因此若翰拒絕給耶穌施洗。不但他本人沒有資格，並且他的洗禮也不合耶穌的身份。



但是耶穌堅持要若翰洗者給祂施洗，這一點較難懂，值得我們討論研究，來增進我們對聖洗的認識。

聖經學者們對這一點有幾個解釋

1. 耶穌是天主聖子降生為人來救世人，祂要與世上的罪人打成一片。祂既願為罪人的罪受難身亡，那麼祂謙虛地領受罪人應受的洗禮，更是不足為奇。
2. 若翰洗禮中用的水只是表示悔改的象徵，無赦罪的能力。耶穌在受洗時與洗禮的水有了接觸，天主子基督的死亡與復活，使洗禮的水擁有赦罪的能力。
3. 耶穌強調聖洗無比重要，不受洗不能進入天國。所以耶穌要以身作則，建立好榜樣，自己先受洗，這樣跟隨祂的人才會認識洗禮的重要。

以上的解釋都很令人信服。但是我認為最好的解釋是耶穌受洗後的現象。「耶穌受洗後，立時從水裡上來，忽然天為祂開了。祂看見天主聖神有如鴿子降下，來到祂上面；又有聲音由天上說：『這是我的愛子，我

所喜悅的。』」（瑪三16-17）依照這段聖經記載，耶穌受洗的主旨是「天主聖父向全世界公開宣佈耶穌是祂的愛子」。

1. 耶穌的受洗不是為赦免祂的原罪或本罪，因為祂沒有罪。
2. 耶穌的受洗不是來佔有天主的神性。祂已經有天主的神性，因為祂是天主聖三的第二位，可是世人不知。所以天主聖神以鴿子的形狀降到祂身上，讓全世界都知道祂的神性。
3. 耶穌的受洗也不是要與天主建立密切的關係。耶穌不需要這樣做，因為祂本就是天主的獨生子，但是世人不知道，所以天主為祂裂開了天，又有聲音由天上說：「這是我的愛子，我所喜悅的。」讓世人明白。

因此我認為，耶穌受洗的主旨是天主公開地向全世界申明耶穌是祂的愛子，耶穌也公開地在世人面前承認天主是祂的天父。

我們因信從了耶穌的教導而受洗，所以我們受洗的目的，應該也和

耶穌的一樣，不是為赦免原罪或本罪，而是做天主的子女，並且公開地在世人面前承認天主是我們的天父，天主也會公開地向全世界申明我們是祂的愛子愛女，是祂所喜悅的。

我這樣詮釋聖洗的意義，不一定與一些基督徒所學的說法一致。一般基督徒信的是，聖洗能洗滌靈魂的不潔——即赦免原罪、本罪，聖洗使世人有資格升天堂享永福。那麼我的詮釋與這些基督徒所信的是否有衝突？

「得救」是藉基督救恩成為天主的子女。做天主愛子愛女的我們，要公開地在世人面前承認天主是我們的天父，因為若不公開做，就是秘密地做。我們做天主秘密的子女，天主是我們秘密的天父，我們秘密地愛天主，天主也秘密地愛我們。這種行為類似把我們自己當作天主的私生子，是羞恥慚愧的現象。這種作風豈能中悅天主？

為了使天主教信友們容易記得一些教理，教會有時把解釋縮短簡化，因此，講得比較深入的說法，反而讓我們覺得新奇。其實我的詮釋與一般

基督徒所信的沒有衝突。區別是，我們把領洗的重點放在哪裏？放在目的上呢，還是放在步驟上？譬如一位旅客要從芝加哥乘飛機到紐約去與家人團聚。他這次旅行的主旨是要搭乘飛機呢？還是到達紐約與家人團聚？雖然步驟與目的是相連的，缺乏步驟就達不到目的，他搭不到飛機，就不能很快地到達紐約。可是大家都會同意，他這次旅行的大事，不是搭乘飛機，而是能在紐約與家人團聚。

我們受洗的目的和耶穌的一樣，但是我們領洗的出發點與耶穌的就大有不同。耶穌沒有罪，我們有重大的罪；耶穌具有天主聖三的神性，我們沒有神性，只有人性。天主無限的大愛，在聖洗聖事中彌補我們的不足，除去（赦免）我們的罪。我們沒有神性，天主就派遣聖神降臨在我們身上，使我們也擁有神性。在聖洗的禮儀中，我們就因水和聖神，出生在天主的家裏，做了祂的子女。領洗時我們公開地在世人面前承認天主是我們的天父，所以我們會與耶穌一樣，變成了祂所喜悅的子女。

二零一一年一月寫於休士頓



## 中國天主教第八次全國代表大會及其影響

### ●嚴永晃

主啊！醒來吧！為何轉面不顧？  
快來救助我們吧！（聖詠44）

**據**中國國家宗教局發佈的資訊表示，為期3天的中國天主教第八次全國代表會議，已經在去年（二〇一〇）12月7日在北京召開，9日上午閉幕。但會議之後，梵蒂岡教廷嚴詞譴責，並傳出河北滄州（獻縣）教區李連貴主教失蹤等事件，引發國際重視。本文謹綜合相關的報導請讀者參考。

眾所周知，中國對於宗教信仰的管理是相當嚴謹的。在國務院有「宗教局」，是最高政策及行政管理機

構，宗教局之下各宗教（例如天主教，基督教，…）各自有「愛國會」，秉承宗教局的政策及指示，是各該宗教的管理機構。天主教與其他宗教不同的是有一個「主教團」，由全國各教區主教組成，秉承宗教局和愛國會的指示，處理教會內部的事務，諸如聖經的印刷，教會刊物的發行等等。這就是所謂的「一會一團」。

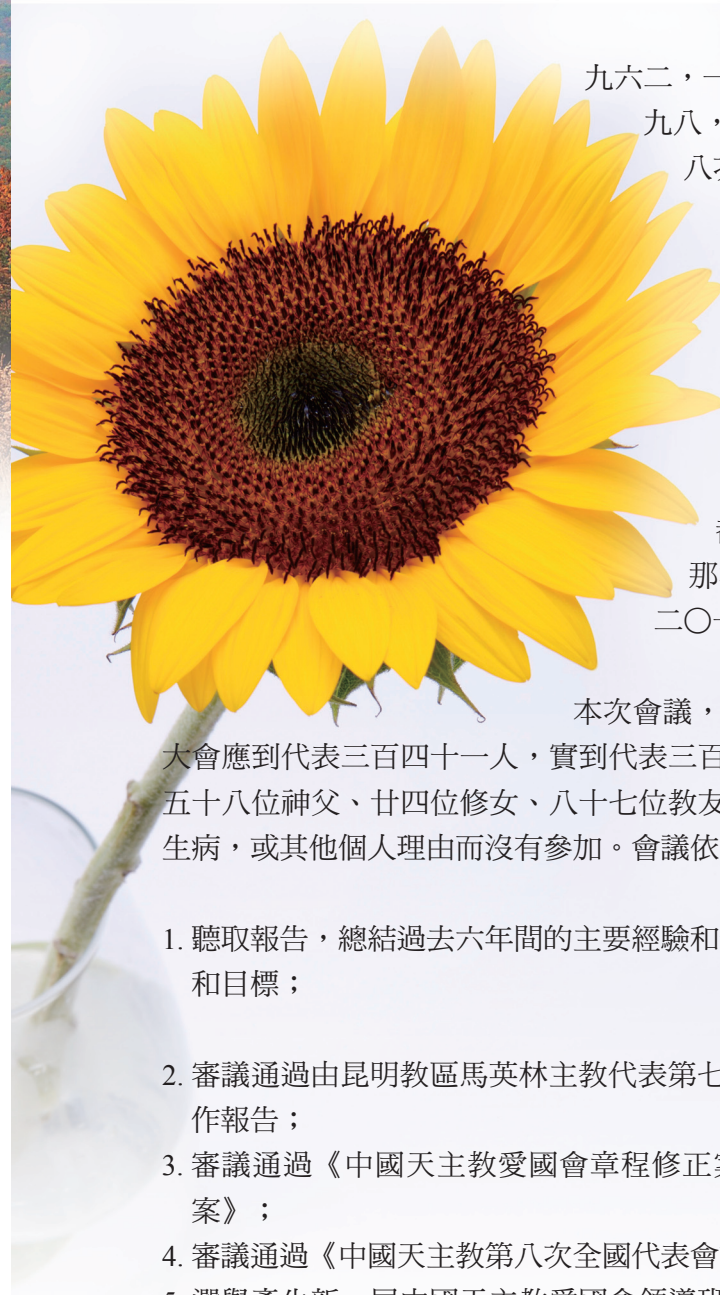
按相關規定，各宗教應該每五年召開一次「全國代表大會」，以「決定」該教會未來五年的發展方向，並「選舉」新一屆的領導班子，但是由於各種主觀和客觀的因素，建國六十年來，天主教迄今僅在一九五七，一

九六二，一九八零，一九八六，一九九二，一九九八，二零零四和二零一零年，總共召開過八次。

由於第七次（二〇〇四年）大會選舉出來的領導班子中，愛國會主席北京教區傅鐵山主教在二〇〇五年逝世，主教團主席南京教區劉元仁主教也在二〇〇七年過世，按規定第八次大會早就應該召開了，每年也都有傳言要召開，後來也是基於這樣那樣的考慮，並沒有及早舉行而拖延至二〇一〇年底。

本次會議，據大陸天主教《我存》網站的消息，大會應到代表三百四十一人，實到代表三百一十四人，其中四十五位主教、一百五十八位神父、廿四位修女、八十七位教友。也就是說有二十七人因年齡過高或生病，或其他個人理由而沒有參加。會議依循往例，完成下列任務。

1. 聽取報告，總結過去六年間的主要經驗和體會；並提出今後五年的主要工作任務和目標；
2. 審議通過由昆明教區馬英林主教代表第七屆中國天主教「一會一團」所作的工作報告；
3. 審議通過《中國天主教愛國會章程修正案》和《中國天主教主教團章程修正案》；
4. 審議通過《中國天主教第八次全國代表會議決議》；
5. 選舉產生新一屆中國天主教愛國會領導班子（包括委員、常委），由山東臨沂





教區的房興耀主教當選主席，昆明教區馬英林主教等十人當選為副主席，劉元龍兼任中國天主教愛國會秘書長；

6. 選舉馬英林主教為新一屆主教團主席，房興耀等六位主教為副主席，承德教區郭金才主教兼任中國天主教主教團秘書長。
7. 推舉自一九九八年起就擔任愛國會副主席的劉柏年，與上海教區金魯賢主教，為「一會一團」的名譽主席。九十四歲的金主教沒有出席大會。同時又推選余潤深主教等八人為中國天主教「一會一團」的顧問。

馬英林主教致閉幕辭時表示，中國天主教「一會一團」新一屆領導班子，將團結帶領廣大神長教友，堅定不移地高舉愛國愛教旗幟，毫不動搖



地堅持獨立自主、自辦和民主辦教原則，按照基督福音的教導，與普世天主教會一道為光榮天主做愛的見證，做光、做鹽，服務人群，努力譜寫中國天主教愛國愛教事業的新篇章。

但這項會議的成果，並沒有受到梵蒂岡教廷的認可。主要原因是教宗本篤十六世在其零七年致中國天主教徒的牧函中，表明「落實獨立自主自辦教會和民主辦教原則」的國家機構，是「與教會道理無法調和的」。而這次會議選出的新一屆領導班子中，二〇〇六年晉牧的馬英林主教，和剛於去年十一月二十日才祝聖的郭金才主教，連同二〇〇〇年晉牧的閩東教區詹思祿主教，都沒有獲得教廷的認可，使得未來教宗批准的主教候選人，在程式上還要經過他們的認可，令教廷處於尷尬的境地。教廷也憂慮會議在政府操控之下，主教們無法自由地商討教會事務。

綜合網路和各方面的報導，這次會議前後還有如下的一些「不和諧的聲音」，一是這樣大規模的全國代表大會，照理說應該是敲鑼打鼓，熱熱鬧鬧登場的，但是實際上卻充滿了神

秘色彩，低調開幕，無法與任何人進行接觸，就連新華社都隻字未提。

二是少數教區原來被推派或被指定應該與會的代表，基於個人的考慮，不願意去出席，而當地宗教主管人員為了完成任務，傳出有強迫代表的行動。因此有些代表就和主管人員玩起捉迷藏，其中河北省滄州（獻縣）教區李連貴主教，據說自十一月二十日被迫參加未經教廷認可的承德教區郭金才主教的祝聖禮之後，一向律己以嚴的他，也許覺得很鬱悶，所以迴避與神父及教友接觸，迄今一直下落不明。



上圖為李連貴主教

主教和代表們不願意與會的理

由很簡單，就是認定原本應該選舉愛國會和中國主教團主席的代表大會，真正的目的是在建立與教宗割裂的獨立教會，因此上述兩機構是無法接受的。網路上部分評論者對於被脅迫的代表和主教們的遭遇和無奈深表同情，認為這是一次一次的磨難；但也有部分「激進」的評論，嚴辭批評前往與會的代表，是向眼前的短期利益妥協，是對梵蒂岡教廷不負責任。

筆者個人對於目前國內宗教環境的體認是，個人信仰的自由不容置疑，但宣教自由，相對於美國和臺灣來說，仍有提升的空間。對於因為參加了不被教廷認可的主教祝聖儀式或全國代表大會的活動，而感到不安的主教和代表們，我們應該予以理解和認同，而不要輕易為他們定罪。也讓我們一起來，為一路走來波折迂迴，歷經坎坷的中國天主教，早日成為人間正道，終現輝煌而祈禱。

喜瑞都



# 大喜的慶日即將來到

● 顧光中神父

前教宗若望保祿二世將被宣為真福的喜訊，令我興奮不已。天主的恩寵和人奉行主旨的效果又一新的篇章！這個行動不單宣示聖者的聖德，彰顯天主的光榮，也強化了代禱的力量。

如果若望保祿二世在1981年五月十三日那次槍殺事件喪生，他早已成為教會的殉道聖人，但是天主另有計劃，在童貞聖母的保護下，他奇蹟地脫險繼續帶領整個教會，在仇人的怒視和俗化的環境污染中，將基督的福音向全世界傳佈。那些仇視教會的人，不相信天主也該相信歷史，這個天主教會歷代教宗的帶領下，已走過了兩千多年，那些迫害教會的人卻逐個、逐個地消失在人間。

前教宗若望保祿二世是虔誠敬禮聖母的教宗，他說過自從讀了聖路易·瑪利·蒙福（註）著的「敬禮聖母的真諦」這本書後，改變了對瑪利亞的認識，他的座右銘是“Totus tuus——一切都屬於妳”。

「教宗是可見的教會元首」這個概念在五十年代天主教青年信仰中已扎



下根，那時還是教宗比岳十二世的時代，上海的公教青年個個會唱「偉大的教宗，我們擁護您，……您是基督代表，您是真理太陽，教育萬民，領導我們到天國……。」忽然烏雲密布，有形的教會不見了，……陽光穿透烏雲時，我們的教宗已是若望保祿二世。我們那一代的天主教青年與若望保祿二世的青年時代，有相似的遭遇，都是在奮鬥中維護天主教的完整信仰。波蘭在希特勒的佔領下，他進入了地下修道院，二戰結束後，他堅持他的信念，終於影響了本民族，爭取到波蘭的完全信仰自由。如果他不是追隨聖召，他可能成為一名政治家或戲劇家，在電視錄像中，他觀賞波蘭的民間歌曲演唱時，腳自在打著拍子；在滑稽節目演出時，他笑得挺不起腰來。現代聖人也運動、也娛樂，但完滿愛心和救靈熱誠不只是獨修了。

我們熱愛他還有一個特殊的原因——他特愛中國教會。怎麼一位波蘭教宗特愛中國教會？理由很簡單，一位

慈愛的父親最關心的是不能健康成長的孩子。他在兩千大禧年宣聖120位中國致命聖人時說：「我的思想一直展向在中國教友，我知道你們的精神與我們聯結在一起，我肯定地說，你們要明白，這是一個為全教會及整個中國教會的特恩的時刻，我再一次為你們祈禱，願教會聖人的安慰支持你們，因為一如他們，你們既勇敢又慷慨地同時忠於耶穌和對你們的民族表達了愛國的熱忱。」（2000年4月三鐘經）

在艱難處境中成長的基督徒容易出聖人，前教宗若望保祿二世就是其中之一，現在教會要肯定他已獲享天國的榮耀。五月一日，我們會聽到伯多祿的繼承人以教會的名義，宣告前教宗若望保祿二世為真福，全世界十億天主教徒歡欣踴躍，梵蒂岡的二百萬群眾會沸騰起來。二十世紀天主賜給我們兩位偉大的聖者——印度的德肋撒修女和前教宗若望保祿二世。願天主永受讚美！（旅台灣來稿）

（註）St. Louis-Marie Grignion de Montfort（1673-1718年），有人稱Saint Louis of Montfort，或稱聖蒙福（狄剛總主教的文用），著作有《True Devotion to Mary》，《The Secret of Mary》等書。



## 素棺（散文）

● 鄭義

2005年4月8日上午。羅馬梵蒂岡。

當人們肩著那棺材從聖彼得大教堂高大的門廳出來，通過幾棵蒼翠的盆栽棕櫚樹，走進南歐那如葡萄酒般令人微醺的春風——

我眼前頓時一亮：一個長形木箱，一個包裝箱！

溫存明澈的陽光下，人們將裝斂著84歲教宗的木箱抬到聖彼得廣場中央，直接放置於一塊紅地毯上。後來我知道這是教宗的遺願，一個基督徒應有的謙恭。高低尊卑是人類通感，無須翻譯。按照中國漢地習俗，棺木應以特製的名為「交木」的高凳支起，以取「離地三尺即成佛」之美意。這位德行聖潔、地位崇高的老人，卻直接躺臥在大地上，一個降卑得不能再低的位置。

來自全球的二百多位國王、王后、總統、總理和首相，親見這只簡樸的木箱從大教堂的暗影中抬出來，置於他們腳下。不知道這些尊貴顯赫的人作何感想。我分明感覺到某種來自心靈的震撼。



我曾經是一個木匠。一瞬之間，我覺得我領悟了教宗棺材所隱含的意義。

一個高貴的靈魂在離世之際向我們表達的謙卑。

如葡萄酒般令人沉醉的春風中，棕櫚樹舞動著優美纖細如詩如歌的樹葉……

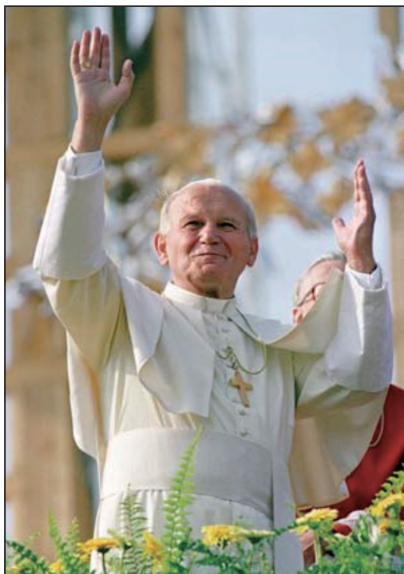
從電視畫面上，以人的身高為參照，我迅速作出了習慣性的職業判斷：高不及膝，大約50厘米上下，長約兩米。從木色及疤節看，材質為最常見的松柏木。板子不算厚，5厘米左右。榫卯粘接，最簡捷最傳統的木箱結構。準確地說，這不是棺材，而是一個木箱，一口沒有油漆的長木箱。用木匠的行話來說，一具「白皮木匣子」。我們甚至不會說「白皮棺材」，因為棺材是有講究的，不能如此簡陋。

依我製作棺材的經驗，教宗的棺材實在未入流，不能稱之為棺材，只能說是一具沒上漆的白皮木匣子。正兒八經的好棺材，除了材質優良，做工精美，還需油漆彩繪。在我插隊的太行山區，舊時士紳家棺材，每年都要用大漆油一遍，七八遍下來，真是油光瓦亮。有的還燙松香，二三百斤松香燙上去，日後棺材朽爛如泥，這松香殼子也是巍然不動的。大財主家，捨得花錢，還要貼金彩繪，畫上些松柏梅竹、鹿鶴龍鳳等吉祥物。有的則畫了宛如仙境的莊園別墅、亭台樓閣，叫老人看了高興，也顯出後人的孝敬。現如今中國人剩錢了，棺材也就與時俱進，更為闊綽排場。貼金彩繪不算了，講究起精雕細刻的「工藝棺材」。什麼「百壽全浮雕」、「百福全浮雕」、「九龍全浮雕」、「龍鳳線雕」等等，死都死出了「千年盛世」之氣派。

這樣比照下來，教宗那具薄薄的未漆未畫未雕的木匣子，即便勉強稱之為棺材，也是一具







白茨棺材——素棺。若望·保祿二世，怎麼說也是一位大人物，按照中國大陸的翻譯，是「教皇」，應享九五之尊的。當然那譯法饒有深意，事情做得不夠正派。「教宗」、「教皇」皆意譯，其拉丁文原文是papa，即父親之暱稱「爸爸」，並無一絲「皇帝」的意思。大陸之外通常譯為「教宗」，祖宗、宗廟之宗，是取其頭銜中「教會創始人聖彼得繼承者」之意。即便如此，即便不是「教皇」而是「教宗」，不是「皇帝」而是「宗徒」，也不應該是一具素棺就抬出去埋了的。

後來媒體報導証實，教宗的素棺確係柏木打造。就心中不免小有自得——當年辨認木材的基本功未曾荒廢。中國民間也喜愛以柏木為棺，芳香防腐，又是常見樹種，經濟實惠。可惜大樹伐盡，時下已找不到可割製棺材的大料，能用柏木做個棺材堵頭，也就不錯了。對於基督徒，柏木則更是一種情感的載體。柏木在《聖經》裡被稱為香柏木，用於祭祀和建築。所羅門王所建的神殿，就是以香柏木做棟樑、做牆圍、做祭壇。這種聖經作家經常提及的與神相關的樹木，自然給信眾以特殊的親切感。

教宗的棺材，那口停放於聖彼得廣場上簡樸至極的木箱。緊貼著慈母般的大地，其上是淡藍色的春風、自由安詳的鴿群、如女聲合唱般聖潔又深邃的天。

一切安排皆緣自梵蒂岡傳統以及教宗本人遺囑——歷代教宗皆安放於一具不加修飾的柏木箱，教宗還特別囑咐要「素棺」放入大地，並在棺蓋上撒一捧祖國波蘭大地的泥土。

## 于斌樞機紀念基金會感謝捐款 一個專為華人設立的安養院

Lic.# 197607034

### 于斌樞機安養院 Cardinal Yu-Pin Manor An Assisted Living for the Elderly

主愛的恩人朋友：

感謝您對我們服務長者工作的支持與愛護，現進位 40 位  
長輩已額滿，還多人在等待進位中。我們誠懇祈求天主；

願成就此安養院的每位善心人士都蒙天主降福！  
願進位安養院的每位長者都蒙天主眷顧！

地址：15602 Belshire Ave. Norwalk, CA90650 電話：562-926-1289

### 于斌樞機紀念基金會 捐款徵信

【以下捐款名單是 2010 年 12 月 1 日至 2011 年 1 月 31 日交本會簿記並存入銀行者】

#### § 銘謝捐款 §

※所有捐款均可抵稅※

收據	捐款人	捐款
6045	David Lo	200
6046	Joan Kwok	300
6047	好心人	245
6048	John Woo	200
6049	Cindy Chu	200
6050	Shi Lun Lai	300
6051	Ho, Tung Hau	50
6052	Liu,	200
6053	Nancy Miller	500
6054	Caroline Leung	200
6055	Dr. Mei-Ping Chang	200

收據	捐款人	捐款
6096	Elizabeth Wu	500
6097	John F K Choi	60
6098	Rohnu Chnag He	20
6393	Alex Lu	200
6394	Chin Kuo Fan	365
6395	Jenny Meng	100
6398	Angela Rou-Chi Ta	25
6402	Teresa Sun	100
6404	Lucy Elizabeth Wong	100
6405	Josephine Ho	50
總計：		4,115.00

捐款支票請寫：Cardinal Yu-Pin Foundation  
請寄：15602 Belshire Ave. Norwalk, CA 90650  
TEL：562-926-1289

AD-1

Ricci Services 廣告與出版 e-mail address：ricciservices@yahoo.com 電話：323-261-8630



# 異象印刷 EDINGER PRINTING



## 一貫作業 為您節省時間和金錢

設備完善  
彩色印刷  
品質優良  
價格公道  
交貨迅速

專 精：  
書籍 雜誌  
信封 信紙  
名片 傳單  
刊物 裝訂

陳建宇先生 待人親切 服務有口皆碑

1403 E. Edinger Ave. Santa Ana, CA 92705

Tel: 714-558-7587 Fax: 714-558-7538

AD-2

## 天主教文摘【傳信與關懷】捐款徵信

以下捐款名單是從 2010 年 12 月 1 日至 2011 年 1 月 31 日止

F&O 收據	姓 名	金 額	F&O 收據	姓 名	金 額
1909	紀念封光帽	\$50	1938	YuhSien Pai	\$100
1910	Fong Lai Chin	\$100	1939	隱名	\$20
1911	Muren Chu	\$250	1940	Magie Kwan	\$200
1912	San Diego Chinese SDCCC	\$500	1941	隱名	\$100
1913	隱名	\$32	1942	隱名	\$300
1914	Gloria Chang	\$50	1943	Patrick Chew	\$20
1915	紀念杜媽媽與姑姑杜章	\$100	1944	隱名	\$2,000
1916	Jen-Yi Chen	\$100	1945	Teresa Sun	\$100
1917	北京輔仁大學	\$20	1946	隱名	\$200
1918	李曲淑美	\$50	1947	Anna Chow Pellerin	\$100
1919	Chen Woo	\$100	1948	紀念黃余玉珍	\$100
1920	紀念李益民, 李嬋	\$40	1949	呂月華	\$30
1921	Linda Cheng	\$10	1950	紀念言鎔甫	\$10
1922	隱名	\$30	1951	隱名	\$50
1923	Catherine Tsang	\$120 (CAD)	1952	Mary Ann Chang	\$100
1924	Annie Chen	\$50	1953	紀念顧爸	\$100
1925	Kathy Jang Lew	\$100	1954	Peter Chan	\$100
1926	TinPuiYin Tse	\$20	1955	紀念郭大志	\$100
1927	紀念馮皓川, 于良蕙	\$50	1956	粵語聖經分享小組	\$100
1928	Charles Wei Chen	\$100	1957	紀念 范天慈	\$200
1929	Wei Chen	\$50	1958	隱名	\$40
1930	Rev. Joseph Chiang	\$50	1959	Faye Yen Hsing	\$100
1931	紀念周興岐	\$50	1960	Lin Qun Ying	\$200
1932	隱名	\$20	1961	隱名	\$100
1933	Edgar Shen	\$500	1962	Wan Cheung	\$100
1934	Shiurun Chang	\$2,000	1963	紀念陳金官	\$134
1935	Sho Michelle Kung Liu	\$500	1964	天主之母聖母軍支團	\$20
1936	Chinese Catholic Community San	\$120	1965	Robert Li	\$100
1937	Carol Pao Ling Lee	\$50			

捐款共計: \$9,916.00 (美金) \$120 (加幣)

感謝以上慷慨解囊的善心人士  
「傳信與關懷」北美天主教文摘·每本成本費 \$1.50 美金

本期文摘支付印刷、郵寄及辦公室文具費  
總計: \$6,049.11

請關心喜愛《傳信與關懷》的朋友一同為恩人們的身心靈需要祈禱！  
歡迎以刊登廣告、自由捐款或推薦認捐等方式支援印製及郵寄費！支票抬頭：「Faith & Outreach」，  
郵 寄：PO Box 911 Monterey Park, CA 91754 U.S.A.

AD-3

Ricci Services 廣告與出版 e-mail address : ricciservices@yahoo.com 電話：323-261-8630



# 天主教中英对照 新约全书

請問 關心《傳信與關懷》的朋友：

蒙大家的信託喜愛，及來自各地親身見證的感動，《傳信與關懷》出到第75期，為傳播基督福音效力了13年。

感謝天主藉各位恩人每期支持2/3的編輯印刷郵寄費用，加上幾位天使適時五千一萬的補充，和義工們無私的合作，終能不斷更新，得到認同。南加州和德州天主教華人團體在《傳信與關懷》封面加蓋當地彌撒和聯絡，方便福傳外展，是一個善用天主教文摘的好方式。

受到次貸金融危機影響，去年12月初《傳信與關懷》的現金只剩4,000元，謝謝大家的迅速行動，加上二筆較大額的捐款，不但打平最近二個月的開支，還使2月初的現金餘額增加到8,000元。若今後每期固定捐款都能平衡開支，F&O就是天主藉各位恩人的手，共同推動的福傳事業！

## 「危機就是轉機」

除了向各位愛護《傳信與關懷》的恩人緊急呼籲，請求增加捐款外，更想聽聽大家的意見：《傳信與關懷》是否也該「轉型」了？

《傳信與關懷》如何能得到大陸新移民的喜愛和支持？

《傳信與關懷》增加對北美各華人團體的報導後，

你會經常提供所屬團體的成長故事嗎？

《傳信與關懷》是否應改為不印刷發行的純電子刊物？

《傳信與關懷》宜改為訂閱方式嗎？

你會為自己和親友長期訂閱嗎？

請在祈禱默想後，將你的意見以中文或英文送至 [FO.Survey@gmail.com](mailto:FO.Survey@gmail.com)。

「天主使一切協助那些愛他的人，獲得益處！」(羅 8:28)

《傳信與關懷》全體義工敬上  
主後2011年2月

LUKE 13:28

257

路加福音 13:28

### The Parable of the Mustard Seed.

18\*Then he said, "What is the kingdom of God like? To what can I compare it? 19It is like a mustard seed that a person took and planted in the garden. When it was fully grown, it became a large bush and 'the birds of the sky dwelt in its branches.'"

芥子与酵母的比喻 18耶稣又说：天主的国相似什么？我要把它比作什么呢？19它相似一粒芥子，人取来种在自己的园中，它遂生长起来，成了大树，天上的飞鸟都栖息在它的枝头上。

LUK  
路

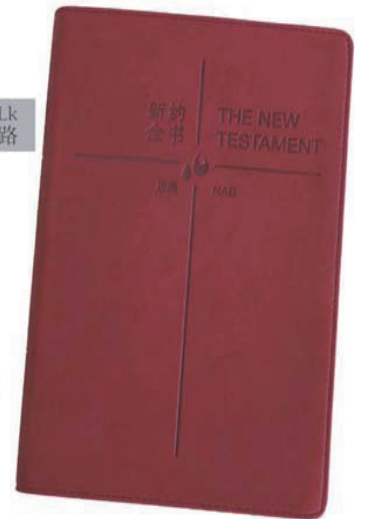
## 引人入聖 自用與福傳 歡迎訂購

思高與NAB版 简体或繁體中文 精美字大 22 x 15 x 2.5 cm

封面顏色 简体版:紅 繁體版:灰

每本美金十元加運費 每箱二十四本有折扣 郵寄各地

Joseph Chiang Tel: 408-821-8928 Email: [BibleVision2000@gmail.com](mailto:BibleVision2000@gmail.com)



## 專業誠信熱心為您服務



房屋買賣 商業買賣  
公寓買賣 地產投資  
精專 — 法院銀行拍賣屋



購屋貸款 淨值貸款  
重新貸款 信用修復  
商業貸款 債務重整

**1 REALTY 壹地產公司**

*Lola Fan* 范羅瀧梅 Lic #01785671

手機 562-810-8818 公司 909-598-2828

## 精專 健康 人壽 退休金

**Anthem Blue Cross**

[www.lolafan.com](http://www.lolafan.com)

☆團體 ☆個人 ☆家庭

代理：多家人壽保險公司

AIG、Allianz、Aviva、  
Transamerica

專為您量身訂做 人壽險保單及

退休帳戶(IRA) 401K Rollover



**LOLA FAN 范羅瀧梅**

手機 562-810-8818 Lic#0C21805

公司 909-598-2828

AD-5



阿罕布拉  
**世界中華殯儀館**  
 Since 1983  
 亞凱迪亞  
**世界殯儀館**  
 新增

- 代售各地墓園
- 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排
- 專家製殯化妝
- 運送各地遺體
- 各式殯儀用品

2010年殯儀收費對照	
世界中華殯儀館	玫瑰崗 Rose Hills
\$3,428	\$5,100 BP 10

24小時電話服務 歡迎來電  
 通曉國、台、粵、四邑、越南、英六種語言

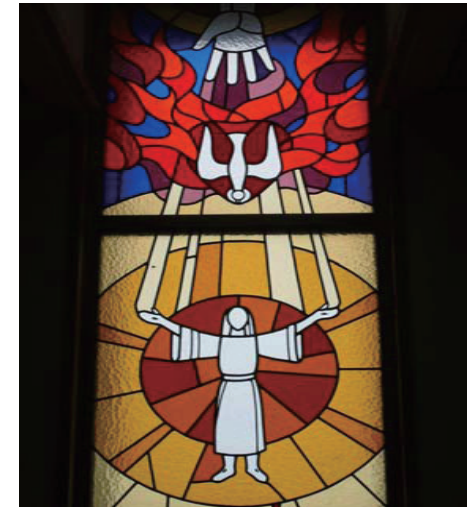
世界中華接受所有 玫瑰崗的預購殯葬計劃



阿罕布拉  
**世界中華殯儀館**  
 Universal Chung Wah Funeral Directors  
 225 N. GARFIELD AVE.,  
 ALHAMBRA, CA 91801  
**626-281-7887**  
 FD#37

亞凱迪亞  
**世界殯儀館**  
 Universal Funeral Chapel  
 500 SOUTH 1 ST. AVE.,  
 ARCADIA, CA 91006  
**626-821-0060**  
 FD#747

瞻仰天主、重塑自我—邁向更圓融的生命



用自己的生命故事作為祈禱的素材，發生的事件、經驗、闖進我生活中的人、我曾有過的工作、天主賜給了我的禮物、我的成就、我的失敗。靜靜地進入潛伏的記憶中，以默觀的方式沈思我生命中的事件。尋索那位神聖的牧者以何種方式參與我的生命。在許多個人的生命故事裏，認出天主藉著不同的人，事，物，以多少不同的面貌，跟人相遇。閱讀聖經中天父藉著先知以及他的聖子耶穌說過的話，觀想著祂行過的奇蹟，令人怦然心動，發現那些訊息竟然也是為我而發生的嗎。我和天主建立親密真實的關係，這「邁向更圓融的生命」的旅程早已進行，我需要的只是跟祂一次又一次的認出彼此。



邀請您以刊登廣告或自由捐款  
 來支援福傳文宣的印製

Ricci Services 電話：323-261-8630  
 PO Box 911 Monterey Park, CA 91754



邀請您以刊登廣告或自由捐款  
 來支援福傳文宣的印製

Ricci Services 電話：323-261-8630  
 PO Box 911 Monterey Park, CA 91754

**2011年時間：10月14日17:30~20日16:30**

**地點：The Jesuit Retreat Center of Los Altos,  
 300 Manresa Way, Los Altos, CA94022**

**帶領人：甘國棟神父**

**聯絡人及報名：黃鳳梧姊妹 Mrs. Ana Tsai Email: [anatsai@comcast.net](mailto:anatsai@comcast.net)**



# 聖地牙哥 San Diego

地上的天堂 您的家

現在正是投資的好時機！

住家 度假 孩子唸大學 純投資 退休的好地方



經濟不景氣，股票市場損失過半。

聖地牙哥房市正處於低靡！

這種投資好時機，一生能碰上幾次？

聖地牙哥 氣候最好 蔬果最鮮 健康休閒 養生最佳：

可以全季衝浪，在海灘散步，在山居種水果，在野生動物園慢跑，在後花園曬太陽，爬山呼吸舉世獨有的 Torrey Pine 芬芳養生……



詳情請洽您的朋友，專業房地產經紀：

蔣廷俠 Marietta Shen Tel : (858) 837-2223

龔曉君 Michelle Liu Tel : (858) 837-2300

E-mail : [LiushenSD@aol.com](mailto:LiushenSD@aol.com)

Keller Williams Realty

13400 Sabre Springs Parkway, Suite 100

San Diego, CA 92128



教宗是波蘭人，出生於第一次世界大戰焦土之上，曾先後生活於德國納粹和共產制度之下。納粹殺害了六百萬猶太人，還使更多的人死於戰爭。橫跨歐亞大陸的共產極權，使超過一億人死於屠殺、秘密處決、監禁、苦役、街頭暴力和人為大飢饉。

教宗曾如是說：「在我們這個世紀裡，不幸出現了兩個極權體制——帶來戰爭及集中營的納粹主義，帶來高壓及恐怖統治的共產主義。可以說，我是從內部來認識他們的。」這種親臨現場的悲劇性經歷，必然使他對人的自由，人的死亡，產生至為深切的關懷。

教宗個人也多次與死亡相對。在那些四目凝望之際，應該比我們更深地洞悉了死亡的秘密。

教宗早年生涯一直籠罩在親人死亡的陰影中。童年喪母，少年失兄，青年亡父，自此孑然一身。十五歲時，一位玩伴拿檢來的手槍開玩笑地朝他扣動扳機，子彈從頭邊呼嘯而過。十九歲那年，和父親在逃難途中遭到德國飛機貼地掃射，彈如雨下，死生一線。二十歲在採石場服勞役，崩落的岩石砸死了身邊的工友。二十三歲遭遇兩次嚴重車禍，其中一次是被德軍重型卡車撞成重傷，昏死在路邊排水溝，被一位不知名的女人救起。六十一歲在梵蒂岡遇刺，刺客近距離連開兩槍。

那麼，對他來說，死亡是什麼呢？

「不要害怕。（Be Not Afraid.）」

「不要害怕」，這是他當選為教宗之後對人們所說的第一句話。

從那時起，這一句「不要害怕」就成了他的口頭語，成了他標幟性的語言，成了他對基督教世界以及全人類的不斷重覆的偉大召喚。他以此激勵普天之下受苦受難者，也以此真誠自勉。教宗在位26年，是近世紀任職最長的一位。如果你



眼睜睜看見他從體魄強健、精力過人的盛年逐漸老去，日益虛弱不堪，眼睜睜看著他艱難掙扎，臨近死亡，卻依舊在那裡永遠唸叨：「不要害怕，不要害怕……！」你就不得不認真思索一番此話之真意。

如同太陽與地球的關係決定了白晝與黑夜，上帝與人的互動則分出了信仰與虛無。不要害怕飢餓、匱乏、壓迫、凌辱，不要害怕人世所加諸於我們的一切苦難；也不要害怕自私、貪婪、軟弱、仇恨，不要害怕我們內心深處不時湧動的種種罪惡。不要害怕，不要害怕一切。你只須敞開心扉，接納那位偉大的愛的使者耶穌基督。《聖經》堅定不移地宣稱，「在愛裡沒有懼怕」。

在母親懷中沒有害怕。

是啊，在生命的創造者、愛的恩賜者上帝懷中，你害怕什麼呢？

1979年，教宗當選後第一次回到自己故鄉。所到之處萬人空巷，整個波蘭社會為之撼動。其時，社會主義波蘭正陷於迷茫與絕望，工人運動慘遭鎮壓的流血場面仍叫人心有餘悸。教宗在佈道及各種場合，直接向上千萬信眾發出「不要害怕」的呼召。他對飽受欺凌的同胞說：「你們是人，你們有尊嚴，你們不該卑躬屈膝。」他猶如一股自由的信風席捲波蘭，驅走恐懼，帶來信仰、希望和愛。

次年，民主運動狂飆再起，格但斯克列寧造船廠工人的罷工震動世界。名不見經傳的電工瓦文薩登上歷史舞台，成為波蘭的勇氣與希望。

瓦文薩始終把教宗視為最可信託的精神領袖，在他政治生涯跌落低谷時期，曾與教宗在一片樹林中秘密會面，沒有政治密謀而唯有靈魂的傾訴。瓦文薩向教宗坦陳內心深處的隱秘，說「最令人苦痛不堪的尚不是政治挫折，而是心中對權勢者揮之不去的仇恨。他備受熬煎，如被囚禁於心靈的地獄。」教宗對瓦文薩推心置腹，用上帝之愛勸勉他，鼓舞他憑藉神的力量驅逐靈魂中的黑暗。他為他



祈禱，祝願他像耶穌那樣「愛仇敵」，寬恕那些曾以不義、欺凌來對待自己的人。沒有採訪，沒有記錄，不知道說了哪些話。但我猜想，教宗一定會輕輕地唸叨：「不要害怕，不要害怕……，在愛裡沒有懼怕……。」

感人的一幕。

兩個被愛所洗淨的靈魂。

1981年5月13日下午5時許，教宗乘一輛白色敞篷車，在聖彼得廣場上徐行，向眾多朝聖者親切致意。不同膚色、性別、甚至不同政見與宗教的人，看到這位慈愛的老人，都會加入那熱情不息的歡呼：「John-Paul-The Second, We-Love-You!」（若望-保祿-二世，我們-愛-您！）車停下來，教宗從一對年輕父母手中抱起一個不到兩歲的小女孩莎菈，並把她高舉起，連同女孩兒手中牽著的幸福的紅氣球。他剛把身穿粉紅色衣裙的小莎菈還給父母，槍聲響起，鴿群驚飛，……緊接著又是一記槍響，教宗倒下，鮮血從白袍上透出。教宗喃喃道：「瑪利亞，我的聖母！瑪利亞，我的聖母！」第一顆子彈打斷了大腸和小腸，穿出體外，落在車上。第二顆子彈打傷了右肘和左手食指，然後擊傷了兩個美國女人。由於失血過多，情況危殆，教廷為他舉行了臨終儀式。五個多小時手術搶救，生命方得以挽回。

之前一月餘，雷根總統遇刺。子彈也是從距離主動脈幾毫米的位置穿過。這兩位曾七次晤談的老友咸以為大難不死是上帝的旨意，用教宗的話來說，就是「一隻手扣動了扳機，另一隻手卻改變了子彈的方向。」因為神所賦予他們「結束



共產邪惡」這一偉大使命尚未完成。

遇刺第四天，教宗在病榻上錄製了一篇簡短談話，通過擴音器向守候在廣場上的民眾播放。聲音柔弱安詳：「我為那個槍擊我的弟兄祈禱。我已經誠摯地寬恕了他。」教宗的這位弟兄，是保加利亞僱傭的土耳其槍手，保加利亞背後，是最關心教宗健康的老朋友蘇聯克格勃。痊癒之後，教宗專誠去牢房看望那位正在服刑的青年殺手。一間窄小的囚室，密密的鐵柱割碎了窗外的陽光。令教宗極為驚訝的是，兇手頭一句話竟然是「您為什麼沒死？」他說他知道自己瞄得很準的，理當一槍斃命。老人拉他坐下，說我們今天的會面是一個人與另一個人，是兄弟式的。他低下頭與青年交談。年輕人顧不上請求寬恕，而陷入某種巨大驚恐。他覺得有一種超自然的力量在庇護受害者，那是一位女神，一位將要審判並處死他的女神。教宗一手與年輕人相握，另一隻手扶住他肩，輕聲為他禱告、祝福。從兇手的眼睛裡能看出一種心靈的震撼。最後，年輕人低下頭，親吻老人的手。

事隔二十多年，尚在獄中服刑的兇手聽聞教宗一病不起，便委托律師和意大利通訊社向教宗轉交一封親筆信，祝老人早日康復，願上帝賜予他健康和神奇的力量。

「在愛裡沒有懼怕」，對教宗而言，這不僅是一個真理的啟示，也是終生踐行的生活準則。「不要害怕，不要害怕……。」這不僅是對他人的勸勉，也是對自己的誓約。因此，他義無反顧地承擔起基督教群體在悠長歷史中所犯下的種種罪行與過失——

數百年前，教會曾參與非洲奴隸販賣。1991年早春時節，教宗代表天主教向上帝和非洲人請求寬恕。

三百多年前，物理學家伽利略曾遭受教會的異端審判。1992年秋，教宗公開為伽利略平反，並表示道歉。

千年以來，基督教群體不斷迫害猶太人，把耶穌之死歸罪於整個猶太民族。2000年春，教宗歷史性訪問耶路撒冷，到猶太聖殿遺址前懺悔，把一封致歉信放進「哭牆」上巨石的縫隙，請求上帝寬恕基督徒對猶太人所犯下的一切罪行。他的手顫抖不止，如寒風中最後一片枯葉。

他越過台伯河，越過歷任教宗的足跡，走進那些最古老的猶太教堂，對話、懺悔、呼籲和解。親臨者回憶，保祿二世演講時，時常難以自持。當那首猶太聖歌，那首猶太人從出生一直唱到死，唱到毒氣室門口的聖歌《我相信》響起來，教宗更難掩悲戚。當歌聲漸次高亢響亮之際，他便情不能禁地鞠躬謝罪，並以手掩面。

在飛往里約熱內盧的飛機上，隨行記者和教宗談起他愈來愈頻密的懺悔行動。教宗溫和地發了句牢騷，說：「有趣的是，我代表天主教不斷地懺悔，請求寬恕，卻始終得不到任何回應。」「也許理當如此吧……，我不能要求這種懺悔求恕的行為必須是雙向的，哪怕不斷悔罪使天主教遭人誤解，處於尷尬狀態。因為不斷認罪悔改是聖經真理所要求的。」

千禧年之初，教宗以一項史無前例的舉動感動了全世界。他在聖彼得大教堂舉行的莊嚴儀式上，發表文告，真誠懺悔並祈求上帝寬赦歷代天主教會所犯下的諸般罪過。其中包括背離聖經，強迫教徒悔罪；十字軍東征燒殺擄掠；宗教裁判所迫害異端；分裂基督教；敵視猶太教，對猶太人慘遭種族滅絕保持沉默；強行傳教，侵害原住民；貶抑女性地位與尊嚴；對諸多社會問題漠不關心，等等。最後，他拄著杖，蹣跚著行至一座耶穌受難雕像前，親吻耶穌的腳，以此宣示認罪之真誠。

千載之罪、普世之過，他那老邁之軀能承擔得起嗎？

有一張照片，在教宗辭世後製成郵票——



低垂蒼老的頭，雙唇微翕，說不清在啜泣或禱告，也許是啜泣著禱告。歪扭的面龐上一道道皺紋，如悲憫之淚沖刷出的大山的溝壑，如被愁苦之浪撞得支離破碎的海邊的岩石，如懺悔之火烘烤過的傷痕累累的樹皮。白髮凌亂的額頭無力地抵靠著權杖，衰老的軀體勉力支撐，一如沉浸於喪子之痛不可自拔的老父。有大風刮起，銀色的絲質長袍猛烈飛起，宛若一隻受傷的巨鳥掙扎著展開一翼……。

這面容和軀體所透露出的情感，恰與權杖上端耶穌受難像呼應，那就是承擔與悲憫、價值和意義；那就是在一個柔弱的肉體裡因愛而生的靈魂的力量。

這是一幅絕美的經典之作。

在這赤裸的靈魂面前，你無法不為之深深打動。

塵世上如此之多的罪惡，他一風燭殘年的老人，擔得動嗎？

當然擔不動。

他的額羸弱地貼靠著杖端十字架上的耶穌——擔不動的苦難，他要交給祂。



他一定是在哭泣著對自己唸叨：「不要害怕，不要害怕……。」

人們常在心裡閃過一個疑問，為何教宗的面容總是很悲戚、愁苦？

有位記者則把這一不解上升為尖銳指責：「為何教宗還要把他最後的痛苦展現給世界，為何他不早日退位？他的目的是什

麼？」

我以為，這是一個無知到令人慚愧的問題，幾乎相當於責問教宗為何要作「痛苦秀」，譬如性感女星們總要「不經意地」乍現裙底風光，居然，一位「接近教宗的人士」作出了如下解釋：「我們的教宗願意永遠和世人在一起，只有世人給他帶來安慰。他要像耶穌基督那樣，把他的痛苦和受難展現在人們眼前，給人們留下難忘的印象。」

我斗膽質疑這一解釋。教宗和他的神都不是「展現」型人物，不是演員，不作秀。聖者的一生，就是從形體走向精神，從蕪雜走向單純，從表現走向率真。他們的滿面苦相，實在是緣自內心深處的悲憫——

聖城耶路撒冷，納粹大屠殺紀念館，紀念大廳四牆以未經雕鑿的大石壘成，氣氛壓抑。兩名隨從抬著花圈，走向黑色大理石臥碑。教宗拄杖隨後，步履顛跛。他親手點燃如下致辭：「在這座紀念館裡，我們的心靈亟須靜默，在靜默中追憶。我們要在靜默中，設法為湧現的記憶找出一個

意義。我們保持靜默，是因為沒有任何言語，足以表現出大屠殺的悲痛歷史。」有小唱詩班在輕聲哼唱。老人面色凝重，長時間沉默無語，整個身體都在微微抖顫。

「乍得」俗稱「非洲死亡之心」——非洲中部那個極端貧窮而腐敗的國家。越野車在沙漠上行駛，一個僅有幾座小土房的村落進入視野。





教宗吩咐停車，走進家徒四壁一貧如洗的土屋去看，去沉思，去理解，目光驚訝而沉痛。從此，從「乍得」這個被人世所遺忘的小小村落，教宗開始不倦地講述黑色非洲的苦難和世界的責任。

在巴西，那個在蒼翠山峰聳立著巨大耶穌雕像的信仰的巴西、熱情奔放的巴西，教宗走進最潦倒絕望的貧民窟。面前所展現的，是超出想像力的恐怖窮困。他睜大眼睛，不斷向四面張望，痛苦而無助。他不知道應該做些什麼才能把人們從這絕境中拯救出來。他顫巍巍摘下自己的戒指，送給遇見的一個不知名姓的窮人。隨行者大吃一驚，那是教宗的戒指呀！這位精神世界最有權勢的人，那一刻顯然深感無力。那張如苦瓜般皺紋縱橫的臉上，流淌著難掩的懺悔與自責。

在哥倫比亞，這個孕育了加西亞·馬爾克斯的魔幻的國家，混血的姑娘容顏姣好，加勒比海深藍色的浪濤拍打著鮮花叢生的崖岸。風水流轉，《百年孤獨》中所描寫過的那些對印第安人、黑人、窮人、婦女兒童的不義卻依然存在。在一個公開集會上，一位部落首領拋開官方事先核准過的講稿，直陳社會不公。當地教會人士制止不住，衝上講台要搶奪麥克風。教宗神色冷峻，大聲說：「讓他講！」全場肅然。主啊，您讓我放牧您的羊群，可他們還在百年的孤獨中掙扎……。

若望·保祿二世是歷史上出行最多的一位教宗。在擔任聖職的26年裡，這位通曉八種語言的傳道者，發表了3000多次演講，訪問了127個國家，路程合計100多萬公里，相當於地球到月亮距離的3倍。可謂足跡所至，無遠弗屆。以至於那些以奔走為業的記者，也尊崇地稱他為「飛行的聖座」。這位「上帝的眾僕之僕」，拄著他的杖，風塵僕僕躡行於途，一直走到老病侵尋的暮年，走到死。一如舊約時代，先知摩西拄著牧杖，帶領百萬奴隸出埃及、過紅海走向自由之地，走向自己的死亡。千禧之年，教宗登上西奈山巔，迎著三千多年前吹拂過摩西的高原之風，遠眺上帝應許之地。那一刻，他定然如摩西一樣感悟到歲月無情。

再也走不動了。垂垂老矣。

他早已不是當年那個酷愛足球、滑雪、登山、游泳、划船的運動健將。家鄉斯卡瓦河洪水泛濫時往返橫渡如得水蛟龍之強健，已成流水落花之憶。往昔1米8身高，80公斤體重，標準運動員身材，如今已是彎腰曲背，步履支離。神拿走了他的青春英俊，把他變得跟自己一樣醜陋。他的公開演講已令人目不忍睹，手在抖，講稿在抖，話筒在抖。語音含混不清了，面部表情也僵硬遲鈍了。那一年，在他的出生之地，一個露天大型集會上，參與表演的少年們唱起了〈祝您長命百歲〉，他顫抖著嘟囔了一句：「說來容易，做起來難！」短暫靜默之後，掌聲驟起，全場笑翻……。

死亡迫近了。他不怕死嗎？

2005年早春，羅馬時間4月2日晚9時許，一代教宗若望·保祿二世溘然長逝，享年八十四歲。

他死於春天，復活節之後，萬物復甦的季節。

在人生的盡頭，他仍然安詳喜樂。他安慰身邊的助手們不要為他流淚，「我很快樂，你們也要一樣，讓我們一起歡欣禱告。」一位意大利紅衣主教在與教宗作最後告別之後，出來告訴人們：「教宗躺在鋪著純白被單的大床上，身上插滿各種管子和醫療儀器，已不能說話，但“我被他那動人的笑容迷住了”。」

廣場上燃起了繁星般燭光。

有人說，讓我們點幾支蠟燭，照亮他通往天堂的路，就像他過去26年來為我們所做的一樣。有人說，他不只活著的時候是我們的典範，現在，他更在教導我們如何走向死亡。

每天晚上，老教宗所做的最後一件事，就是打開臥室窗戶，眺望燈火不熄的羅馬，並舉起雙手為羅馬的人與城祝福。在生命已進入倒計數時，他請求助手攙扶他走到窗前，向聖彼得廣場上成千上萬的守夜者做例行的祝福。他鼓足最後力



量，只說出了一個單詞：「阿門」，然後無力倒下。——正如使徒保祿所定義：「愛是永不止息。」

我們沒有想到，在耶穌之後，在現實世界有幸見到如此美好的人性。他是耶穌的影子。他預先把天堂展示給我們。與他同世真是上帝賜予我們的格外的恩典。

彌留時刻，教宗在昏迷中說了一句波蘭話：「請讓我進入天父的家。」他還說了這樣一句：「I have looked for you. Now you have come to me. And I thank you.」有人說，這是過去教宗對青年們多次重覆的一句話：「我曾尋找你們，現在你們到我這裡來。謝謝你們！」有人說，那是他已經看到了耶穌的榮光：「我曾尋找您，現在您來到我面前。謝謝您！」後一種解讀或許更切近事實。

一位梵蒂岡主教說：「他已經看到並且觸摸到神。」  
人世的重負已然放下。現在是與神獨對的時刻了。

——數年前，教宗曾寫過如下禱詞：「當我們“過世”的時刻確實到來之際，求賜我們能坦然相待，對身後一切，沒有放不下的遺憾。在尋覓您如此長久之後再與您相遇，我們會跟那些帶著信仰與希望先我們而去的人一樣，重獲我們在人世間認為真正美好的一切！」

鐘聲響起。  
天堂之門已經打開。

梵蒂岡發言人宣佈：「我們熱愛的聖父若望·保祿二世已回到他的故鄉。讓我們為他祈禱。」

索達諾大主教同聚集在聖彼得廣場的人們一起，含淚為教宗祈禱。  
緊接著，數萬人爆發出如海潮般的沒有休止的歡呼聲。  
這是人類生命史上至為輝煌的一刻。

大主教說：「願永恆之光照耀他，願他在平和中安睡。」  
在燦爛光輝的歡呼聲中，死亡不再可怕，而確鑿是投向一個慈愛的懷抱。

教宗之死，標幟著以殘暴著稱的二十世紀正式落幕。  
四月八日，有60萬人湧入聖彼得大廣場，為教宗送行。

另一個自發形成的分會場是他的故鄉瓦多維采、奧斯威辛集中營所在地克拉科夫、首都華沙和整個波蘭。僅瓦多維采一地便聚集了80萬人，擠滿了廣場和主要街道，收看特大屏幕電視轉播，為他們慈愛的父親和忠誠的兒子送行。

這一天，波蘭全國歇業，建築物上，街樹上，到處垂掛了沉重黑紗。當羅馬葬禮開始的時刻，華沙無名戰士墓六座古炮台同時鳴放26響禮炮，以紀念教宗在位的26年。

在管風琴奏出的聖樂中，十二位身穿黑色大禮服的人抬著教宗的素棺從聖彼得大教堂正門的陰影走出。當那個簡單樸素的柏木箱剛剛走進明媚如初戀少女的陽光，走進羅馬的視線——

掌聲響起來，經久不息……

廣場上六十萬民眾以及各國元首、特使全體起立恭迎。

素棺被放置於一塊紅色地毯上，緊貼地面。棺蓋上放了一本打開的大紅封面的《聖經》。

這是一個早春時節，春風駘蕩。

合唱隊唱起了安魂曲：「賜給他永遠安息，主啊……」

主教們頭戴白色禮冠，身披深紅法袍，魚貫進入廣場。一浪強風襲來，把他們的紅袍吹得凌亂不堪，有人趕緊伸手護住高高的禮冠，有的則已經脫落，茫然不知去向。棺蓋上攤開的《聖經》被吹起十數頁，每頁都呈完美弓形，如滿風之帆。





彌撒講道中，主祭的拉辛格大主教（後來的新任教宗）回顧了若望·保祿二世簡短生平及一生業績，最後說道：「熱愛基督是我們敬愛的教宗的力量泉源，凡是看過他祈禱，聽過他講道的人都知道。正是因他深深地根植於基督心中，所以他能夠承受那超越人力的重

擔……，就在他生命中最後的一個復活節，他仍然強忍病痛出現在他的書房窗口，祝福羅馬和全世界。我們深信，我們敬愛的教宗現在正佇立在天父家窗口，從那裡看著我們並為我們祈福……。」拉辛格以口音很重的意大利語說：「今天我們將他的遺體埋在地下，猶如不朽的種子——我們的心滿懷悲傷，然而同時也充滿了喜樂的希望與深深的感激！」

大主教的話激起一陣又一陣掌聲。

人們齊聲高呼：「立即封聖！立即封聖！立即封聖……。」前後持續五分多鐘。

在全球數十億人注目下，教宗若望·保祿二世的靈柩經過那幾棵在春風中如醉如痴的棕櫚，消失在殿門深紅色帳幕中。

在春天、在復活的季節，他滿懷信心、希望與愛，離我們而去。

那棕櫚是勝利的象徵。近兩千年前，耶穌進入耶路撒冷，走向他一生中最輝煌之頂點，走向十字架酷刑，走向復活，就是踏著萬民為他鋪下的棕櫚葉之路。

謝謝您，教宗！感謝您戰勝死亡，感謝您教我們如何面對死亡！

神必將「憑藉那叫萬有歸服的大能，將我們這卑賤的身體改變形狀，和他自

己榮耀的身體相似。」《聖經·斐理伯書》

對於有些人，死亡是不可抵禦的腐爛，是萬有之滅，是永恆之死。而對於有些人，死亡卻是通往新世界的再生之路。不經意間，我窺視了一個難以打破的上帝的奧秘。雖然我再也說不出更多的話，但若望·保祿二世，這位泥土所造的謙卑者，這位「眾僕之僕」所給予我的感動是長存的。

我耳邊將永遠迴響著聖彼得廣場上的歡呼：「John-Paul-The Second, We-Love-You!」

還有那為教宗送行的如海浪奔湧綿延的掌聲。

我相信他已經重獲「我們在人世間認為真正美好的一切！」

正如使徒保祿那堅如磐石的字句，「舊世已過，看，一切都煥然更新！」《聖經·格林多後書》

寫於2009年感恩節前後

（限於篇幅，本篇僅摘錄刊登，全文請閱網頁：<http://www.chinainperspective.org/ArtShow.aspx?AID=4656>或<http://d.ream.at/%E7%B4%A0%E6%A3%BA/>）。



## 會心集

## 二十分鐘看一生榮辱

十一歲那年的一天，我和爸爸照例出門去散步，經過北區河畔殯儀館門口的時候，爸爸突然停住腳步，問了一個莫名其妙的問題：「幾點了？」我看了看錶，告訴他「是10點25分。」然後爸爸問我看到了什麼。「沒什麼特別值得注意的，」我回答，「一群人，大概150個左右，正排隊進殯儀館。」「嗯，眼力不錯。」爸爸滿意地點點頭，接著他提起別的話題，跟我討論起體育新聞來。

說了快半個小時，我發現他還沒有離開殯儀館的意思，就問：「我們要不要繼續散步？」爸爸沒有立刻回答我，卻突然提出第二個奇怪的問題：「兒子，你現在能看到什麼？」我向殯儀館門口望去，剛才進去的人現在排隊出來了。

「還是沒什麼特別的，」我聳聳肩，「估計是追悼會剛結束，進去的人已經出來了。」「非常準確，」他說，「你看看現在幾點。」我說是：「10點50分。」爸爸點點頭，若有所思地說：「對，人的一生活總結起來也不過就那麼長時間。」

我疑惑的抬起頭，「什麼時間？爸爸，我不明白您在說什麼。」「你看，兒子，追悼會上牧師會宣讀悼詞，也就是死者一生的總結。宣讀悼詞不過短短的二十來分鐘，很多當時被認為是巨大的挫折或者偉大的成就，其實只是微不足道的小事，根本進不了這二十分鐘。你長大以後，無論是沮喪還是得意的時候，都要想想我這句話，你將發現眼前的道路會變得開闊許多。」

（網路拾錦）

### 韓大輝神父—— 羅馬天主教會職位最高的華人將改善梵中關係

韓大輝神父在聖誕夜（12月24日2010年）下午召開的記者會上表示，將全力改善梵蒂岡與中國大陸的關係。教宗本篤十六世12月23日公佈任命香港慈幼會神父韓大輝，為萬民福音部秘書長並升任總主教。

出生香港，現年60歲的韓大輝神父從2004年起任國際神學委員會成員，曾在中國大陸的多所天主教大修院擔任客座講師。成為紅衣主教團第二號人物的韓大輝神父，在今天的記者會上說，如果有機會拉近梵蒂岡和中國的關係，他一定會全力以赴。他在記者會上說，梵蒂岡與中國大陸目前的關係處於低潮，是因為在任命主教問題上的分歧。雖然自2006年起，應該在梵蒂岡和中國雙方都同意的情況下提升主教，但中國大陸在任命主教方面干預過多。上個月中國自行任命天主教承德地區主教，招致梵蒂岡方面的批評。韓大輝神父還說，雙方的分歧主要是因為中國當局不相信神的存在，把教會視作社會機構。

香港和大陸的天主教會成員對韓大輝成為羅馬教廷職位最高的華人表示高興，認為這是華人的光榮。韓大輝神父在記者會上透露，準備在一月中後期前往梵蒂岡履新。

### 馬洪尼樞機主教 榮獲「利瑪竇獎章」

美國天主教中美交流中心The United States Catholic China Bureau(USCCB)，深感於洛杉磯樞機馬洪尼總主教(Cardinal Roger Michael Mahony)對華人天主教教友的信仰生活及福傳發展的關心與支持，於1月26日，在蒙市NBC海鮮酒家舉行晚宴，並頒發代表該組織最高榮譽的「利瑪竇獎The Matteo Ricci Award」，以表達對馬洪尼樞機的感恩和致敬。



「美國天主教中美交流中心」是美國主教團所贊助的團體之一，目的是促進美國教會對中國教會的瞭解，提供學術交流，及中國教會所需的服務和資源，使更多的教會團體同心協力地為福傳中華而努力。滿而溢神父是該組織的執行主任。利瑪竇神父是中國天主教歷史上，最傑出、最有貢獻的傳教士之一，被認為是溝通中西文化交流的典範。2010年是他逝世400週年紀念。「中美交流中心」肯定馬洪尼樞機的重大貢獻，全體委員們一致決定在樞機主教正式退休之前，頒贈給他「利瑪竇獎章」。這個獎章於2006年第一次設立，首位得主是現任華盛頓特區麥卡瑞克樞機主教(Cardinal McCarrick)。馬洪尼樞機是第二位得主。贈獎餐會中，來自全美國各地的神父修女以及大洛杉磯教區各地的神長與教友齊集一堂，三百有餘。尤其是耶穌會、瑪利諾會、哥倫邦會、聖若瑟修女會…等等，這些曾經在中國傳教過的修會都派了代表出席。蒙市市長趙譚美生及副市長劉達強及市議員黃維剛也到場祝賀，各團體代表及羅省的林健漢神父和蒙市呂吾三神父也都先後致詞感謝並表揚樞機主教對華人的愛護。呂神父以幽默的語氣簡述樞機主教對本地華人教友的支持，他讚嘆馬洪尼樞機幾年前的中國之行是破冰之旅，「樞機主教是我們大家的英雄！」



洛杉磯總教區是全美國天主教教友最多的教區，教友總數已超過四百萬人，華人教友人數雖可能不到一萬人，卻深受總教區的重視與愛護。馬洪尼樞機關心、支持華人福傳事工的心意從未間斷。過去十年，馬洪尼樞機曾多次應呂吾三神父的要求，協助台灣與大陸來美的神父、修女們辦理並取得宗教人士簽證，使他們得以在洛杉磯教區為華人服務。晚宴中，華人教友爭先向樞機致敬，與他合影，教友們用他們對樞機的愛和感恩，寫下了「利瑪竇獎章」之外，給馬洪尼樞機的另一個不朽的榮譽光環。

## 給您的一封信

愛主的兄弟姐妹們，

耶穌說：「為什麼你們站在這裏整天閒著？」(瑪20:6) 就聘請他們去工作。

每個人都被召在共融中福傳。香港教區宣佈2011年為「教友年」，教會的最重要資產就是「教友」。忠誠信奉天主為祂作證的基督徒，在世上組成屬神的團體，成為基督在世界中有形可見的標記，靠著福音生活聖化人類。現在，耶穌又召喚您了，請您馬上動起來！

主曆2010年八月十七日，《傳信與關懷》指導神師呂吾三神父與製作人沈藝甲先生，曾就有關「2011年《傳信與關懷》的發行理念與方針」研談，也為《傳信與關懷》面臨的捐款與財務問題，研求調整途徑，編輯聯絡人徐玉蘭與會並記錄。

為因應海外華人教友對中國大陸天主教現在狀況的認識，北美天主教文摘——《傳信與關懷》將在內容和報導方面，朝兩大方向嘗試進展：

新方向之一：報導分享北美各教友團體的現況與成長。聯絡北美各地教友團體，在每年復活節前後，由北美各教友團體的RCIA簡介新領洗教友，《傳信與關懷》將編輯為一期或兩期的專欄報導，作為一個互聯工具，幫助北美教友對各團體福傳事工保持適當瞭解，朝向共融平台努力。

新方向之二：新闢專欄——「我們的故事」，介紹北美各華人教會團體的組織、成長和轉變。感謝洛杉磯蒙特利市聖湯瑪斯天主堂華人教友團體率先響應，支援\$3000製作費，並將於六月份《傳信與關懷》以





30頁篇幅，藉「我們的故事」分享聖湯瑪斯堂的教友的信仰故事和心路歷程。

亟盼北美各天主教華人教友起而響應，支援這新闢園地——「我們的故事」專欄，輪流報導北美各團體的組織、活動、生活和成長。此計劃將由製作小組沈藝甲先生發信各教友團體邀請分享，UCAC動員義工協助最

重要的電話聯絡徵稿，並邀請義工專責主持聯絡與協調溝通。

為了實踐以上方針，讓大家進一步瞭解中國教會和中國新移民的信仰生活，《傳信與關懷》也將徵稿或請專人執筆「信仰小故事」，介紹中國大陸的家鄉教會和教友生活，凡有意在本專欄寫文章的作者，請踴躍來稿，署名不拘，本名、筆名均可。

《傳信與關懷》主要靠自由捐款維持開銷，廣告部份只是小補，因此財務問題一直很緊張。教友們或您的親友們，若能慷慨捐款支持《傳信與關懷》，將是最好協助福傳與牧靈工作的方式之一。有意捐款者，支票抬頭請寫「Faith & Outreach」。

郵寄：UCAC Faith and Outreach

1501 South Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754-5299

此項捐款可享有抵稅優惠。

## 邊村的「黎明天使」

2010年底有機會去到河北邊村的“黎明之家”做了一星期的義工。雖然與那兒的孩子們只相處了短短一週，但我所獲得的，卻是我的禿筆或任何言語都無法形容的感觸與震撼！回來後仍然不斷地惦念著他們的一切。現僅以此文簡單的介紹“家”裡面一些孩子們和女修會的基本情況，好讓大家能對他們有個初步的印象。如果有心人願意幫助他們一把，那除了是孩子們的福氣外，更是助人者的福氣。因為主耶穌曾說過：「施予比領受更為有福。」（宗20：35）不但有福，而且我們所得到的，將會比所給予的多出太多太多了！

黎明之家是個很特別的地方，它也不叫作孤兒院。在那裡，每個人都因被自己最親近的家人拋棄而來到此處，幾乎所有的孩子們也都沒名沒姓，所以修女給他們取名，也就都以“天”為姓。因為他們都是天主的孩子，天主的寶貝，再加上一個字或兩個字當做名字，例如，天大寶，天國國，天佑，等等。雖然他們每一位或多或少都有些殘疾之處，但在天主眼中，他們全都是他的寶貝天使，黎明的天使！有些時候，因為先天性絕症的緣故，孩子們和修女們不得不眼睜睜地看著他們的同伴被天主接去。雖然這對逝者未免不是一件壞事，但對大多數活著的孩子來說，還是會有那種對生命的無助與無奈感。

請看！

炫炫天使——天子炫一歲半，生活完全不能自理。初次見到子炫，就被他那奇特的長相狠狠地嚇了一跳，甚至不敢馬



上正眼看他。因他五官不甚齊全，長相較為怪異。炫炫剛剛被修女揀回來時，大家都不看好他能活得久。但靠著天主的大能，炫炫居然活了下來，但仍嚴重發育畸形，臉部中間有個大洞需做整容手術，腦髓上也不知怎的，小時常有液體流出，後來就長了一個個大肉瘤，液體也就不再流了，加上智障，腦部發育不全，需做腦神經手術，北京和香港的醫院都不敢替他做。我們只能祈求天主在他身上能夠再顯一次奇蹟，同時也會試著再為他找好的腦神經及整容醫生。

大寶天使——天大寶23歲，四肢不全但智力正常，終生需坐輪椅，聰明且口齒伶俐，有辯才，下五子棋打遍訪客無敵手，用嘴做工、寫字、打電腦、翻書等。她的夢想是當一名律師，好能幫助弱者打官司。

藍藍天使——天藍藍25歲，眼盲，輕度弱智，無方向感，生活可自理，喜好學英語，愛彈鋼琴，且彈得不錯。她的夢想是當一名鋼琴家和能到國外演奏。經常每天花很長時間幫他人祈禱。

夢夢天使——天夢夢19歲，痙攣性腦癱，動作慢，學習能力差，需輪椅，生活能自理，可以幫忙餵飯等等。喜對人微笑。夢夢有著全黎明之家最甜美的微笑。

瑩瑩天使——天瑩瑩5歲，截下肢，癱瘓，需輪椅，智力正常，正在做入學準備。最喜愛的事是除了吃，還是吃。小臉蛋胖到都快爆炸啦！

豆豆天使——天豆豆7歲，智障伴自閉症，生活不能自理。長得眉清目秀，雖不能講話，但他的表情及眼中那無盡的純真令人感動。是黎明之家的“小王子”。

國國天使——天國國17歲，肢體殘障，有著青春叛逆，不愛學習，生活可完全自理，上六年級。他喜愛拆卸東西，很聰明，對我的相機特有興趣。我交給他，只一會兒工夫，他就照了兩張自拍相—他的臉部大特寫。

雙雙天使——天雙雙17歲，智障，可自己吃飯和走路，但大部份不能自理。她沒事喜歡拔自己頭髮並找地上的頭髮然後往嘴裡放，修女只好

把她頭髮剪短短的好讓她拔不了。有時一不注意她還會抓地上的死蒼蠅來吃，也愛手拿一隻拖鞋，低著頭直往地下看，並到處走來走去，好像在尋找甚麼似的。

二寶天使——天二寶17歲，上肢手臂發育畸形，書寫較慢，但大部份可自理。喜學英語及會話，現上初一。

玉祥天使——天玉祥23歲，腦癱，下肢癱，需輪椅，生活能自理及做手工等。有間工廠願請他去作工，可惜廠內宿舍在二樓，因無電梯及殘障設施而作罷。說不定，只能用雙手來“踩”一輛老舊三輪車，由村前載客來回到縣城，賺些辛苦錢。

旺旺天使——天旺旺5歲，智力正常，活潑可愛，但需常年穿戴尿布。早上起得來時會自己摸黑走去教堂望彌撒。能學習自理，現上學前班。

康康天使——天安康19歲，腦癱徐動型，生活不能自理，需輪椅，用腳學電腦。正在尋找適合他的技能。

寵愛天使——天寵愛15歲，智

障，腦癱，有早衰症。生活不能自理。寵愛才15歲，但有時看起來好像已是50歲的樣子，臉上好多皺

紋！表情好多愁苦！她的世界，是我們所不了解也看不透的世界，也不是我那傻瓜相機一直想抓卻怎麼也抓不到她那特殊表情的世界。她的臉上，除了那與她年齡不相稱的愁苦外，就幾乎沒有其它表情。直到我快離開的前兩天，她才會抓緊我的手，好久不願放開。或許是我經常握著她的手，伴著她走路，也可能是我已得到她某種程度的信任了吧！真捨不得離開呢！

波波天使——天波波10個月，腦癱，完全不能自理，在床上睡覺時間居多，但超可愛，有做復健。雖然有時孩子痛得厲害，但修女們仍不得不狠著心，一邊流淚，一邊幫做復健。

靜靜天使——天怡靜兩歲，智障





伴癱瘓，完全不能自理。靜靜幾乎不會笑，但是會哭鬧。之前有個會攝影的義工苦等了數個鐘頭，終於讓他等到並照了張靜靜有笑容的照片。還把那張照片給登上了黎明之家的年刊呢！

華華天使——天華華18歲，截癱，需輪椅，非常投入學習，生活可完全自理。喜歡收集各國硬幣，現上初一。

卓卓天使——天佳卓一歲，唐氏綜合症（Down Syndrome），可愛極了。不過，他在我離開前兩天被北京的一個家庭收養。希望他能很快適應新家。

青青天使——天青青二十一歲，燒傷。青青希望最終能獨立生活。現在石家莊上學。週末回邊村。

鵬鵬天使——天鵬鵬三歲，痲痺型腦癱。生活無法自理。膽大得很，才剛學會走路就喜歡到處走動，碰碰撞撞，跌倒了也不怕痛。我一直以為他叫“碰碰”，後來才知道搞錯了。每次吃飯我都負責教鵬鵬拿湯匙，並設法學會自己一口一口吃。我離開時他已學

得差不多了。希望能夠保持下去。

麗麗天使——天麗麗十九歲，痲痺型腦癱，只有一隻手可以動一點，但大部份不能自理，需輪椅。她的頭過一陣就會偏向一邊，並且開始流口水。麗麗喜歡對人傻笑，看到人就展開她那燦爛的笑臉，笑的好開心，好高興的樣子。雖然那些都是無聲的笑。

上述天使們的照片及更多黎明之家的照片，請到下面的網站流覽，照片上有簡單的中英文解說。

<http://picasaweb.google.com/weichoukoh/LimingFamily#> (按Control 鍵, then click the link)

[www.limingfamily.cn](http://www.limingfamily.cn) (copy and paste this to any search website to view)

我們可以如何幫助這些黎明天使？幫助“黎明之家”？幫助女修會？

除了上面所介紹的天使外，還有不少其它天使我無法逐一介紹。邊村德蘭女修會由1988復會至今，22年期間，修女們透過黎明之家來者不拒的無盡大愛，總共收養過四百多名嬰兒。在沒有政府補助下，做的卻比有

政府補助的官辦孤兒院好得太多。它在艱難中靠著天主的慈愛，修女們不懈的努力，村民的協力合作以及國內外善心人士的捐款等而不斷發展成長。以下是修會和黎明之家開辦、成立及推出的一些服務專案和贊助計劃：

- 1) 診所：三間由修女看診的小診所服務附近村民、社區和黎明之家。
- 2) 康復站：成立了一間康復站為社會上的腦癱兒童及青年做復健服務。
- 3) 就業訓練中心：開設了一個大齡殘疾青年就業訓練中心及助其尋找就業機會，使他們能融入社會並獨立生活。
- 4) 收養家庭計劃：天使們可被外界的正常家庭收養，過正常家庭生活。
- 5) 寄養家庭計劃：天使們可短期或長期寄養在正常家庭中，使得他們也有機會享受家庭的天倫之樂。
- 6) 一對一助養計劃：可視各人能力，提供天使們的生活費，每一位天使每月僅需人民幣300元（約美金50

元）。您可助養一個月、一年或連續助養。助養一年以上的助養爸媽將可定期收到被助養天使的生活消息。助養爸媽亦可直接與助養天使通信往來等等。

- 7) 避靜中心：由於北方各省尚無一座正規的避靜中心，能夠讓國內身心俱疲的神職人員，尤其是神父和修女們，去做退省及靈性的增長和充電，德蘭會決定撐起此項重任。這是一項無論在財務上或人力資源上都極為吃重的擔子。在過去五年的籌備中，它已向外籌得一百餘萬人民幣，且最近已開始地基打樁和外牆建築。此外，它仍需籌款一百五十萬人民幣以使其它施工和內外裝修能順利於2012年底完成。此座60人的避靜中心建成後，將會有小教堂、宿舍、圖書室、多功能室、餐廳、廚房、活動室等。並將大大造福於北方數省的神職人員，教區及修會團體，教友靈修避靜，團體及個人避靜/靈修輔導，望會生、福傳培訓生、青年及家庭輔導等等都將身受其惠。我們鼓勵大家鼎力支援。

**財務上的支援：**

黎明之家及康復中心收養著近百名殘疾棄嬰、兒童和大齡青年，基本的開支每年需要人民幣120萬元左右才能維持。但是來自殘疾兒童家庭的收費一年總共才得15萬元左右，絕大部分的開支需要靠社會募捐。國內雖有些零散小額捐款，絕大多數捐款是由國外的朋友們的關心贊助，還有透過國外基金會的支援。由於黎明是教會所辦，故沒有政府補助。黎明之家特別需要國內外各界人士、商業機構、企業團體的大力財務支援。如您有受到感動，歡迎定期樂捐。美國國內捐款可抵稅 (IRS tax deductible)。

由美國國內捐款：支票抬頭請務必寫上“S.T.A.S.S.”支票下方請註明“黎明之家”或“德蘭會”。請將支票郵寄給葛維舟 (Jerry Koh, 10 Ravenna, Irvine, CA 92614) 他會轉交S.T.A.S.S. 收到支票後S.T.A.S.S.會開抵稅收據寄給各捐款人士。

由美國國外捐款：請自行與居住國的稅務單位詢問捐款可否抵稅一事。如用外幣匯款，請電匯至德蘭會“鞏翠紅”修女的帳號，因外幣轉到個人帳戶手續處理較方便，而且中銀甯晉支行已答應免收手續費。黎明之家將直接寄收據給捐款人。請在電匯單內註明“黎明之家”或“德蘭會”。

中國河北省甯晉縣：中國銀行甯晉支行 - Bank Name: Bank of China, Ningjin branch

帳戶姓名：鞏翠紅 - A/C Name: Gong Cuihong

帳號: 6013825007004443532 - A/C No: 6013825007004443532

**服務上的支援：**

黎明之家也歡迎各界人士自備旅費來邊村幫忙提供各種長短期義工服務，院方可提供簡單膳宿。尤其需要有特殊教育及心理治療專業方面的人士來教課、講座或短宣，也極力歡迎大專學生/高中生/社會人士在寒暑假或其它時候來為修

女們、天使們和小修院（初中程度）的望會生及短期福傳培訓生們教英文或做義工。有意者請來電詢問，我可以為大家做幻燈片介紹並交換意見。Jerry 1-949-302-1448 weichoukoh@yahoo.com

**其它地區長短期義工服務機會：**

另外在太原教區也有長短期自備旅費義務教英文的好機會，院方可提供簡單膳宿，對象是修女們及修會高中程度的望會生們。如能在七、八月開始教課最為理想。有意者請盡早聯繫Rita (1-626-674-5186) ritasychen@gmail.com，以便安排行程。

還有在河北石家莊神哲學院的修士們及趙縣教區等地也都需要自備旅費的義工教英文、專業講座及短宣活動，院方可提供簡單膳宿，有意者請盡早與 Chang Huey 聯繫 (1-818-707-1963) changhueywu@gmail.com，以便安排行程。

親愛的弟兄姐妹們，如果妳還在擔憂妳的孩子暑假要做甚麼，那就送他們去，甚至陪他們去上述的這些地方做義工、短宣及服務吧！他們肯定會喜歡的。而且回來後會變成另外一個人。他將會變得更成熟，更有愛心，更為他人著想，更容易與人相處，更愛父母，更愛家庭，更愛教會，和更愛天主的好天使！





# 信仰小火花

1. 耶穌在那條河受洗？ a. 尼羅河 b. 多惱河 c. 約旦河
2. 耶穌受洗時大約幾歲？ a. 18 b. 25 c. 30
3. 施洗若翰傳揚什麼樣的洗禮？ a. 包容 b. 寬恕 c. 悔改
4. 耶穌受洗時，聖神化作什麼降在他身上？ a. 白鴿 b. 鳳凰 c. 喜鵲
5. 耶穌受洗後，展開了他傳福音的工作，他說什麼？
  - a. 你們當努力，改善生活
  - b. 你們當搬家，逃離羅馬統治。
  - c. 你們當悔改，信福音。
6. 我們當愛耶穌，因為他
  - a. 是王中之王
  - b. 先愛我們
  - c. 是天主子
7. 基督因著你的\_\_\_\_\_而住在你心裡，叫你的愛心有根有基。
  - a. 學問
  - b. 信
  - c. 品行
8. 人若說：「我愛神」，卻恨自己的兄弟，就是
  - a. 說真話
  - b. 說謊話
  - c. 說笑話
9. 不愛他所看得見的弟兄，就不能愛看不見的
  - a. 天主
  - b. 天國
  - c. 祖國
10. 凡愛天主的，也當愛弟兄，這是我們從天主所受的
  - a. 命令
  - b. 福份
  - c. 權利